

ISSN: 1139-0107

ISSN-E: 2254-6367

---

---

# MEMORIA Y CIVILIZACIÓN

ANUARIO DE HISTORIA

---

22/2019

---

REVISTA DEL DEPARTAMENTO DE HISTORIA,  
HISTORIA DEL ARTE Y GEOGRAFÍA  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
UNIVERSIDAD DE NAVARRA

Mónica Martín Molares

Una boda real como producto editorial: las relaciones de sucesos sobre el  
casamiento de Felipe III y Margarita de Austria

*A Royal Wedding as an Editorial Product: the News Pamphlets about the  
Marriage of Felipe III and Margarita de Austria*

pp. 573-608 [1-36]

DOI: 10.15581/001.22.012



Universidad  
de Navarra

---



# Una boda real como producto editorial: las relaciones de sucesos sobre el casamiento de Felipe III y Margarita de Austria

*A Royal Wedding as an Editorial Product: the News Pamphlets  
about the Marriage of Felipe III and Margarita de Austria*

**MÓNICA MARTÍN MOLARES**

Universidade da Coruña  
[monicam.molares@gmail.com](mailto:monicam.molares@gmail.com)  
<https://orcid.org/0000-0002-1696-9452>

RECIBIDO: ABRIL DE 2019

ACEPTADO: JUNIO DE 2019

DOI: <https://doi.org/10.15581/001.22.012>

**Resumen:** Desde la aparición de la imprenta, los casamientos reales han sido una fuente inagotable de información que se transmitió en buena medida a través de las relaciones de sucesos. Son numerosos los testimonios conservados sobre tales acontecimientos; siendo uno de los enlaces más relevantes del Siglo de Oro, por la producción impresa que ocasionó, el matrimonio entre Felipe III y Margarita de Austria. En el presente trabajo se analiza la repercusión editorial que tuvo aquel enlace, incluyéndose un catálogo bibliográfico de las relaciones de sucesos conservadas y localizadas sobre dicho evento. De este modo, y gracias a la recopilación de las noticias, se disciernen aspectos como el gran impacto informativo que tuvo este festejo, la repercusión del enlace o la transmisión de la noticia por buena parte del continente europeo, así como el interés de dejar constancia escrita de un evento de tal envergadura.

**Palabras clave:** Relaciones de Sucesos. Bodas Reales. Felipe III. Margarita de Austria. Imprenta. Producto editorial.

**Abstract:** Since the advent of the printing press, royal marriages have been an inexhaustible source of information that was transmitted largely through the news pamphlets. There are numerous testimonies preserved about such events; being one of the most important weddings of the Golden Age, for the printed production that caused, the marriage between Felipe III and Margarita de Austria. In the present work, the editorial repercussion of that wedding was analyzed, including a bibliographic catalogue of news pamphlets preserved and located on the above mentioned event. In this way, and thanks to the compilation of the news, aspects such as the great informative impact that this celebration had, the repercussion of the wedding or the transmission of the news through a large part of the European continent, as well as the interest of leaving written evidence of an event of such magnitude, are discerned.

**Keywords:** News Pamphlets. Royal Weddings. Felipe III. Margarita de Austria. Printing. Editorial product.



I. «PUBLICÍSTICA IMPERIAL»: RELACIONES DE SUCESOS AL SERVICIO DE LOS MONARCAS

Desde la aparición de la imprenta, los monarcas trataron de poner el arte tipográfico a su servicio. Junto a la Iglesia, los reyes de Castilla, Aragón y Navarra fueron unos de los mayores promotores de los talleres incunables que se asentaban en la península a finales del siglo XV. Gracias al efecto multiplicador de las prensas podían transmitir su mensaje con mayor rapidez y, a su vez, mostrar sus prerrogativas ante el resto de sus vasallos. Sin duda, dentro de toda aquella amalgama de géneros editoriales y de los distintos tipos de impresos que circulaban por los reinos que conformaban la Monarquía Hispánica, cabe señalar la relación tan estrecha que se tejió tempranamente entre la casa de Austria y las relaciones de sucesos. En la época este hecho ya era advertido por el historiador Cabrera de Córdoba<sup>1</sup>:

Durante el reinado de los príncipes austríacos, y aun en tiempo de Carlos V, todo acaecimiento notable que afectaba de alguna manera esta vasta monarquía, los sucesos militares así prósperos como adversos, las coronaciones, entradas y juras de príncipes, fiestas, torneos y regocijos públicos; milagros, apariciones de santos y martirios de religiosos; catástrofes, inundaciones, incendios y prodigios de la naturaleza, provisión de obispados y empleos vacantes, casamientos y muerte de señores, se anunciaban al público por medio de cartas o relaciones impresas que circulaban de mano en mano, se reimprimían después en las provincias y mas tarde cruzaban los mares a América, África y la India, donde quiera que tremolaba el pendón de Castilla, y se hablaba la lengua de Cervantes y Herrera. [...] Por otra parte, a la Corte, como centro de todo, venían las noticias de todo lo ocurrido en la monarquía.

Los motivos que promueven este vínculo son de diversa índole, pero se sintetizarían en uno: el uso que hicieron de tales impresos. Dicho uso se caracterizaba tanto por su fin propagandístico como por su capacidad pedagógica. Las relaciones de sucesos funcionaban como medio de control de lo que acontecía en otros territorios que estaban bajo el dominio de los Austrias, puesto que la extensión de los reinos que conformaban la Monarquía Hispánica suponía una gestión administrativa compleja. Mediante estos escritos, las autoridades podían informarse de los sucesos extranjeros o que tenían lugar en otras zonas de sus reinos —como hambrunas y plagas, rebeliones o tensiones, etc.— y, a su vez, utilizarlos a su antojo para dirigir la opinión pública. Así por ejemplo, haciéndose eco de la agenda de los monarcas en sus viajes conseguían una apariencia de cercanía y preocupación por los problemas del pueblo o, en otros

---

<sup>1</sup> Cabrera de Córdoba, 1857, p. VII.

casos, narrando las alianzas de las distintas dinastías resaltaban la grandeza de su labor de gobierno. Reside ahí el interés en que los pasos de los monarcas tuviesen ese reflejo en la literatura: convertían estos escritos en «vehículos transmisores de mensajes ideológicos»<sup>2</sup>. Dichos mensajes estarían encaminados, en resumen, a destacar las bondades de quienes ostentaban el poder.

Si nos trasladamos al Siglo de Oro, nos encontraríamos ante una sociedad de grandes contrastes, donde la monarquía debía atenuar y dirigir la percepción que el pueblo pudiera tener de su acción de gobierno. Y es en este contexto donde entraba en juego el trasiego de noticias y la utilidad de la propaganda informativa al servicio de la casa real. A través de la ritualización extrema de la vida política que se relata en algunas relaciones pretendían convencer del poder que ostentaba el rey, para aglutinar en torno a su figura a una sociedad diversa y para legitimar un orden social del que la Corona era la cabeza visible<sup>3</sup>.

Entre todos los hechos y fastos que servían para resaltar el poderío del monarca debemos subrayar la importancia que tuvo la fiesta dentro del complejo ritual en la Edad Moderna. En tales acontecimientos el aparato propagandístico se hacía evidente de muy distintas formas, empleándose tanto un lenguaje verbal como no verbal para transmitir ideas y conceptos a la sociedad de la época. Sin duda, el poder de alcance de estos acontecimientos servía para que los reyes mostrasen su preeminencia como jefes del naciente Estado Moderno y, para ello, se rompían claramente los límites entre el ámbito privado y público, erigiéndose los monarcas en los protagonistas por excelencia de estas celebraciones públicas. Los ritos íntimamente relacionados con la figura del rey, y por ende de su dinastía, como máxima autoridad terrenal, pasaron a ser expuestos ante los ojos de sus súbditos. El monarca dejaba de ser el *primus inter pares* para convertirse en la cabeza visible de todos sus dominios dando muestras de que su poder era tal que se encontraba en una posición diferenciada del resto de la nobleza. Para construir este imaginario de poder, los reyes se valdrán (entre otros recursos) de la emblemática<sup>4</sup>.

Se difundía todo un sistema de valores de base humanística, relacionados íntimamente con ideas de clara herencia grecolatina, como la virtud y la moral; pero transmitiendo, también, otra serie de conceptos: poder, soberanía o con-

---

<sup>2</sup> Campo, 1996, p. 19.

<sup>3</sup> Varela Ledo, 2016, p. 9.

<sup>4</sup> La emblemática regia ha sido abordada en diversos trabajos: Rodríguez de la Flor, 1996; Nieto Soria, 1999; Monteagudo, 1995; Mínguez Cornelles, 2010 y 2016. Por su parte, Pena Sueiro, 2011, Pérez Samper, 2005 y 2007, Sánchez, 1996 y Zapata Fernández de la Hoz, 2000b, se centran en la emblemática empleada por las reinas.

trol<sup>5</sup>. En definitiva, se manifestaban no solo las virtudes que debía atesorar el rey como buen gobernante sino también sus obligaciones para con sus súbditos. Todo ello, más en la Europa de la Contrarreforma, cobraba un destacado protagonismo en el celo que los monarcas católicos manifestaron por defender la religión católica. De ahí que buena parte de estas divisas, en una coyuntura de conflicto político-militar y teológico —frente a luteranos, calvinistas, anglicanos, etc.— incluyan motivos de carácter religioso que evocan el papel de garantes de la defensa del catolicismo. Leones, águilas, cetros, coronas, columnas de Hércules, globos terráqueos o estrellas, soles, etc. serán algunos de los motivos recurrentes que se emplearán en las invenciones y que representarán los valores y virtudes vinculados con el monarca<sup>6</sup>.

A su vez, también las reinas o consortes del rey dispusieron de empresas<sup>7</sup>. En estas divisas se representaban sus virtudes a través de motivos del mundo animal, divinidades mitológicas, elementos celestes o figuras alegóricas que suelen simbolizar, en líneas generales, el mismo ideal monárquico. Las empresas de reinas dejan percibir el papel que debían desempeñar para ser unas adecuadas compañeras, cuyo máximo empeño consistía en asegurar la continuidad de la monarquía. Asimismo, en ese momento en el que los límites entre lo público y lo privado se desdibujaban, «las empresas de las reinas representan, no tanto un ideal de vida personal y privado, como un ideal de vida pública, un modelo de mujer al servicio del rey y de la corona»<sup>8</sup>.

<sup>5</sup> Como señala Rodríguez de la Flor, 2009, pp. 108-110.

<sup>6</sup> Valores y virtudes como la prudencia, el triunfo, la gloria, el valor, la grandeza, etc. Una clara muestra podemos apreciarla en las divisas de uno de los protagonistas del enlace que tratamos, Felipe III. Como sabemos, tanto los monarcas como los nobles, «a lo largo de su vida, podían ostentar diferentes empresas», López Poza, 2010, p. 426, y en la recién creada base de datos SYMBOLA (nuevo recurso web del grupo BIDI-SO en el que se recogen divisas o empresas históricas), se incluyen tres divisas de este monarca: ET PATRI ET PATRIAE (“Por el padre y por la patria” o “Al padre y a la patria”), que presenta dos globos, una esfera celeste y otra terrestre que representan a Dios y a la patria; IN OPPORTUNITATE UTRUMQUE (“Ambos con oportunidad”), en la *pictura* una rama de olivo y unos rayos, mientras la rama de olivo representa la serenidad, los rayos simbolizan lo contrario, la tempestad y el furor, la severidad; y una variante de la anterior, AD UTRUMQUE PARATUS o IN UTRUMQUE PARATUS (“Preparado para las dos”), que muestra un león coronado sosteniendo una lanza con su pata derecha y unas ramas de olivo y una cruz en la izquierda. Representa la preparación del rey Felipe III (el león) para la guerra o la paz, como señala López Poza, 2017a, 2017b, 2017c. Se constata cómo las empresas personales del rey Felipe III «transmiten una imagen del monarca como defensor de la religión católica (es bien sabido que se le llamaba El Piadoso), al que le preocupa tanto mantener sus posesiones terrenales heredadas como mantener y defender la religión», López Poza, 2013, p. 331.

<sup>7</sup> Pena Sueiro, 2011, pp. 646-647, analiza la empresa de Margarita de Austria recogida en la obra *Empresas de los Reyes de Castilla*, de Francisco de la Reguera. En ella, y como era habitual para esta reina, se empleaba el motivo de la perla o margarita en la composición, con el mote HIS LUSTRATA PERFECTIOR (“Iluminada por estos se perfecciona”). Viene a representar «el perfeccionamiento constante a que se sometió Margarita de Austria para alcanzar la virtud porque sabía lo importante que era para la corona, tanto para ejercer un buen gobierno, como para servir de ejemplo a los príncipes y al pueblo», Pena Sueiro, 2011, p. 647.

<sup>8</sup> Pena Sueiro, 2011, p. 648.

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

Estos mecanismos alegóricos que se utilizaban en las fiestas públicas, y cuyo carácter era de naturaleza efímera, quedan plasmados en las relaciones. En ellas se emplean extensos capítulos centrados en detallar, por ejemplo, las composiciones creadas con motivo de la celebración y dedicadas a los monarcas, las vestimentas de las más altas dignidades eclesiásticas, de la nobleza y de los componentes de las compañías, así como las letras y motes que portaban<sup>9</sup>. Nada se dejaba al azar o a la improvisación, hasta los detalles más ínfimos descritos estaban a disposición de los participantes y la simbología de cada uno de ellos era reseñable: el color de las vestimentas, las joyas, los blasones familiares, los caballos, las armas u otros objetos e, incluso, el número de lacayos que les acompañaban. Todas estas «manifestaciones artísticas de otra índole [...] alcanzaron una importancia inusitada como vehículos transmisores de una imagen de poder y riqueza, conceptos íntimamente ligados»<sup>10</sup>, y tuvieron su reflejo en la literatura al querer dejar constancia por escrito de su preeminencia social, política y económica.

Mezclados con las meras descripciones, los textos de estas relaciones de sucesos suelen aparecer trufados de adulaciones y halagos, en donde los nobles veían reflejada su superioridad social en las constantes exaltaciones que contenían, en línea con el alarde y ostentación que primaban en las fiestas públicas. Se dejaba constancia, por tanto, del mensaje que deseaban mostrar a los demás mediante el cual se diferenciaba del resto de individuos al representarse en su invención o empresa una idea propia, distintiva. En la medida en que se recogían las divisas o las invenciones que ostentaban se construía una imagen del individuo que la exhibía. De esta manera, el sujeto se individualizaba acentuándose su protagonismo y, gracias a este tipo de ingenios que aunaban un rico simbolismo y una sugerente capacidad comunicativa —más en una sociedad altamente iletrada—, se transmitían valores y mensajes heterogéneos a unos receptores a los que pretendían sorprender y causar gran regocijo.

Pero estos recursos artísticos no solo fueron empleados para ensalzar la figura de determinados personajes, sino que también fueron un motivo al que recurrieron las élites de muchas urbes hispanas de la época para resaltar la importancia de sus ciudades. De este modo, junto a los capítulos en los que se realizan evidentes encomios a la nobleza, aparecen otros en los que el foco de atención se centra en la ciudad. En este contexto se inicia el «desarrollo profu-

---

<sup>9</sup> Por la naturaleza de estas invenciones, así como por lo efímero del soporte, no estaban predestinadas a perdurar en el tiempo. Sin embargo, a través de sus escritos los relacioneros se encargaron —entre otros cometidos— de hacernos llegar una somera descripción de las *picturae* así como recoger la letra o mote que, de otro modo, probablemente se habrían perdido y no hubiésemos llegado a tener noticia de ellas.

<sup>10</sup> Pascual Molina, 2013, p. 15.

so del género corográfico basado en la descripción y exaltación de ciudades (*laus urbis*), de sus moradores, de su historia y de cualquier acontecimiento que en ellas se celebrara»<sup>11</sup>. Encontramos, por consiguiente, descripciones de la fisonomía y ubicación de la urbe, de sus elementos arquitectónicos o construcciones insignes, de la riqueza de sus tierras y de sus productos, entre otros aspectos.

Todo y todos se convierten en partícipes de estas ceremonias, en elementos necesarios para llevar a cabo la «publicística imperial». Se transforma la ciudad en una especie de teatro en el que representar las apariencias de la vida cortesana. En este contexto, «el esplendor festivo y el protagonismo de la alta nobleza pasarían al primer plano del quehacer cotidiano en la corte, brindando amplias oportunidades para el mecenazgo artístico, literario y celebrativo»<sup>12</sup>. Sin embargo, este será un «mecenazgo literario, ejercido no solo por la aristocracia sino también por los municipios o por la Iglesia»<sup>13</sup>. La jerarquía eclesiástica, los monarcas y príncipes y los más avezados nobles conocen la facilidad de difusión de sus intereses e ideales que conllevaba la publicación de estos escritos ocasionales.

Podría afirmarse, por tanto, que las altas instancias civiles y religiosas adquirieron «conciencia que se estaba creando en ese momento del poder de lo que hoy llamamos medios de comunicación»<sup>14</sup>. Las relaciones de sucesos se convirtieron, en gran medida, en el primer fenómeno de comunicación de masas y, ante su poder de alcance, estas instituciones optaban por hacerse, de un modo u otro, con el control de este fenómeno. Además, no dudaron en patrocinar este género editorial, pues colmaba buena parte de sus ansias por hacer que su discurso calase en el imaginario popular. Tanto es así que las autoridades civiles y eclesiásticas aceptaban o promovían la transmisión de mensajes a través de este medio mientras satisfacían el gusto del vulgo y, al mismo tiempo, sus propios intereses.

No obstante, y aunque nos centremos en las relaciones festivas —debido a su propensión para estos fines—, no es este el único tipo de relato noticioso que estuvo al servicio de los poderes fácticos<sup>15</sup>. Las circunstancias políticas, sociales y económicas impulsaron la necesidad de transmisión de valores, por lo que estos mensajes de carácter persuasivo podían verse imbricados en cual-

<sup>11</sup> Andrés Renales, 1998, pp. 191-192.

<sup>12</sup> Profeti y García García, 2004, pp. 37-38.

<sup>13</sup> Ferrer Valls, 1993, p. 15.

<sup>14</sup> López Poza, 2006, p. 119.

<sup>15</sup> Siguiendo esta línea, han sido analizadas las relaciones extraordinarias como un mecanismo encaminado a disciplinar a la sociedad posttridentina. Sobre el uso de este tipo de relaciones para adoctrinar y enviar mensajes mediatizados, ver Ledda, 1999 o Sánchez Pérez, 2006, pp. 198-199, entre otros.

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

quier impreso, como sería el caso de «las relaciones, [en donde] aun en las partes que aparentan ser neutralmente asertivas y descriptivas pueden transmitir dócilmente lo que importa: la pompa sustitutiva de los valores positivos del poder»<sup>16</sup>. De este modo, el género adquiere un significado concreto y funcionaría como portador de informaciones, fuesen estas reales o ficticias, cuyo objetivo final implicaría hacer llegar cuidadosamente el mensaje deseado mientras el receptor disfrutaba de la lectura, individual o colectiva.

En conclusión, la ingente cantidad de relaciones de sucesos que se imprimieron sobre los fastos reales en el seno de la Monarquía Hispánica respondieron no solo a la necesidad de informar sobre hechos históricos destacables sino también a los propios intereses que albergaban los diferentes sectores en los que se articulaba el poder. Es innegable la finalidad política que rezuma en este tipo de literatura, más concretamente en la referente a los enlaces matrimoniales concertados.

### 2. LA NARRACIÓN DE LOS ENLACES REGIOS: GÉNERO Y PRODUCTO EDITORIAL

Sin duda, dentro de las relaciones festivas, uno de los acontecimientos más prolíficos fueron los casamientos reales; puesto que, «de entre todos los tipos de fiestas, las bodas habían logrado una espectacularidad fuera de serie por la fama que adquirieron las celebraciones en Italia»<sup>17</sup>. De su popularidad pronto se dieron cuenta los tipógrafos. En consecuencia, el interés que despertaban este tipo de eventos para la imprenta era doble; por un lado, la alta demanda del suceso en sí por parte del público lector y, por otra parte, los pingües beneficios que reportaban. Alcanzaron tal éxito estos impresos que podemos afirmar que la importancia de los sucesos que ocurrían en el seno familiar de los integrantes de las monarquías hereditarias trascendía del contexto más íntimo por su gran relevancia política y se convertían en un acto público.

Apunta Rainer que «con el nacimiento se decide la sucesión, con las bodas nacen alianzas y contratos sucesorios, y la muerte decide el final y el comienzo de periodos de gobierno»<sup>18</sup>. Todo enlace regio ha supuesto un momento clave que ha decidido el transcurso político de un reino. A diferencia de los nacimientos o los fallecimientos, las bodas reales acarreaban una trascendencia adicional a la mera continuidad de la dinastía: las relaciones internacionales. Los esponsales reales eran muchas veces la oportunidad idónea para negociar el devenir de los reinos. Esta relevancia heredada de la Edad Media fue adoptada

---

<sup>16</sup> Ledda, 1999, p. 204.

<sup>17</sup> López Poza, 2011, p. 251.

<sup>18</sup> Rainer, 2005, p. 31.

desde los albores del Antiguo Régimen, más si tenemos en cuenta que para el naciente Estado Moderno la unidad de sus territorios era primordial. De ahí que los matrimonios adquiriesen tal protagonismo, ya que lo que se dirimía con ellos en el tablero continental eran los juegos de poder existentes entre las distintas casas reinantes. Comenzaba a imperar, de este modo, la razón de Estado, en donde los intereses políticos y militares pesaban más que los deseos amorios de los contrayentes en la mayoría de las ocasiones.

Esta práctica tan generalizada por toda la Europa Occidental se remonta a la Baja Edad Media —incluidos los distintos reinos peninsulares—, pues las alianzas matrimoniales tejidas por los reyes servían para afianzar sus dominios y, a su vez, contrarrestar el poder ejercido por sus oponentes. Estos dos propósitos se advierten en el proyecto político iniciado con los Reyes Católicos puesto que, además de pretender apuntalar su poder, anhelaban construir un espacio geográfico fuerte que pudiese hacer frente a sus principales enemigos: Inglaterra y Francia. Dicha táctica fue repetida por sus sucesores, así podemos ver que tanto los enlaces de Carlos V (Isabel de Portugal) o Felipe II (María Manuela de Portugal, María Tudor, Isabel de Valois y Ana de Austria) tuvieron una premeditada estrategia dinástica y territorial detrás. Dada la situación, Felipe II, consciente del contexto político-militar continental, trató de emparejar a sus hijos —entre ellos, Felipe e Isabel Clara Eugenia— del mejor modo posible. Por eso siempre tuvo presente que debía casarles con quienes pudiesen garantizar la integridad territorial de su imperio. De ahí que terminase eligiendo, de entre las varias opciones existentes, para Felipe a Margarita de Austria y para Isabel Clara Eugenia al archiduque Alberto. Y, por diversas circunstancias, la boda de ambos se celebró en una ceremonia conjunta el año 1599 en la ciudad de Valencia, aunque Felipe II no llegase a ver consumado su plan ya que le sobrevino la muerte unos meses antes.

Las alianzas matrimoniales surgidas tras arduas negociaciones y cesiones políticas por ambos lados marcarían el devenir de las dinastías europeas, por lo que no sorprenderá que ante la importancia dada a dichos enlaces se celebrasen majestuosos festejos en las cortes europeas<sup>19</sup>. Junto a esto, también se celebraron a lo largo de la geografía hispana todo tipo de fiestas públicas, organizadas y costeadas generalmente por los ayuntamientos. En todos ellos se solía repetir el mismo programa festivo para celebrar la entrada y la estancia de los monarcas en una ciudad: luminarias, fuegos artificiales, máscaras, toros, cañas y procesiones. Tal despliegue en el aparato festivo se debía al interés por agasajar

<sup>19</sup> Zapata Fernández de la Hoz, 1999, p. 359 y 2000a, p. 17.

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

debidamente a los monarcas, pero también al deseo de impresionarles y ganarse favores en forma de prebendas o privilegios reales.

Como no podía ser de otra forma, este jolgorio conllevaba una estricta organización, por lo que generalmente se trataba de actos preparados con mimo y esmero durante bastante tiempo, aunque otras veces los avatares políticos obligaban a que se decidiese y preparase todo con más premura<sup>20</sup>. Si bien lo habitual fue que, desde el anuncio del enlace hasta el fin de los festejos, transcurriesen varios meses. Durante este tiempo se organizaba y diseñaba un programa festivo que estaba jalonado por todo tipo de actos que encerraban un atractivo lenguaje simbólico que servía a los organizadores para perpetuar su imagen mostrando su poderío y, a su vez, ganarse el favor de los monarcas. Su interés era tal que no reparaban en gastos, lo que vuelve a poner de manifiesto que se trataba de una inversión sumamente rentable. Esto explicaría lo que apunta Zapata Fernández de la Hoz:

Esta ceremonia, desde el punto de vista artístico, constituía uno de los espectáculos más ricos, sorprendentes y complejos, para el que se levantaban monumentales arcos de triunfo y otras arquitecturas efímeras jalonando el itinerario real, en las que se aunaban arquitectura, pintura, escultura, poesía, alegoría y emblemática<sup>21</sup>.

Es más, la relevancia que alcanzaron este tipo de festejos fue de tal envergadura que resultó habitual que al poco tiempo de su celebración apareciesen impresos en forma de relaciones de sucesos en donde se recogían los momentos más significativos del proceso matrimonial: desde las capitulaciones, la boda por poderes, las entregas (en caso de existir), el viaje de la corte al lugar del enlace, la ratificación del matrimonio y, por último, la llegada a la corte en compañía del rey. De tal manera que en estos textos no solo se detallaban las fiestas del casamiento sino que también se incluían los itinerarios de los prometidos hasta llegar al lugar en el que se habían celebrado los esponsales:

El viaje de uno de los novios, o ambos, hasta el lugar de celebración de la boda, supone el paso por varias ciudades, y, como consecuencia, la realización de fiestas, y *Relaciones*, que aplauden la entrada de ese personaje. Esto da lugar a la

---

<sup>20</sup> Así ocurrió con el enlace entre Felipe III y Margarita de Austria, el cual, ante la muerte de Felipe II el 13 de septiembre de 1598, debía celebrarse lo más rápido posible. A principios de octubre el nuevo rey, Felipe III, tomó la decisión de que se celebrase en Ferrara, tan solo un mes después, su matrimonio por poderes con la bendición papal. Otra de las decisiones apresuradas tuvo que ver con la elección del lugar en el que celebrar la ratificación de su enlace, que tendría lugar en abril de 1599. En esta elección jugó un papel crucial el marqués de Denia, quien quiso alejarle de sus máximos rivales y congraciarse con el monarca agasajándole en sus dominios valencianos.

<sup>21</sup> Zapata Fernández de la Hoz, 2000a, p. 17.

producción de *Relaciones* de entradas paralelas a la *Relación* extensa del casamiento, de la que, a veces, son fuente.<sup>22</sup>

Dicho esto, si tenemos en cuenta solo los enlaces regios, la casa de Habsburgo en España vivió diez enlaces matrimoniales entre los siglos XVI y XVII<sup>23</sup>. Dada esta proliferación de casamientos, resulta interesante acercarnos al reflejo que los mismos tuvieron en las prensas hispanas de la época. El hecho de que se conserve un número destacado de relaciones relativas a tales enlaces nos da cuenta de la relevancia del acto en sí, pero, ¿podemos intuir posibles motivos de tal proliferación de impresos sobre ceremonias reales? Borrego Gutiérrez sugiere que la desproporción que hay entre los 56 impresos relativos a Carlos V y Felipe II frente a los 296 de los casamientos de sus predecesores en el siglo XVII obedece meramente a un aumento en el número de eventos de esta naturaleza. Este hecho se contrapone a la debilidad financiera de la monarquía heredada por Felipe III o Felipe IV, aunque según esta investigadora serviría para «mitigar la tremenda situación económica y bélica que atravesaba el país; es decir, la exuberancia de los fastos era inversamente proporcional a la potencia económica de la monarquía»<sup>24</sup>.

Sin embargo, pese a que resulta claro y evidente que se produjo un aumento del número de textos que trataron este tipo de festejos desde el reinado de Felipe III en contraposición con lo acontecido con sus antecesores, no es menos cierto que esto no se debió únicamente a una multiplicación de actos festivos. La explicación es mucho más compleja, ya que debemos tener en cuenta distintos parámetros:

I. El afianzamiento y consolidación de las relaciones de sucesos como un producto (editorial) altamente demandado. Este éxito fue aprovechado por los impresores y libreros, quienes manifestaron un mayor interés para explotar un nicho de negocio que les redundaría importantes réditos económicos.

<sup>22</sup> Pena Sueiro, 2005, pp. 43-44.

<sup>23</sup> A saber: Carlos I con Isabel de Portugal (Reales Alcázares de Sevilla, 11 de marzo de 1526); Felipe II con la infanta María Manuela de Portugal (Salamanca, 15 de noviembre de 1543); Felipe II con María I de Inglaterra (Winchester, 25 de julio de 1554); Felipe II con Isabel de Valois, también conocida como Isabel de la Paz o Isabel de Francia (boda por poderes en París, 22 de junio de 1559; ratificación en Guadalajara, 2 de febrero de 1560); Felipe II con Ana de Austria (boda por poderes en Praga, 4 de mayo de 1570; ratificación en Segovia, 12 o 14 de noviembre de 1570); Felipe III con Margarita de Austria (boda por poderes en Ferrara, 15 de noviembre de 1598; ratificación en Valencia, 18 de abril de 1599); Felipe IV con Isabel de Borbón (boda por poderes en París, en octubre de 1615; Palacio de El Pardo, 25 de noviembre de 1620); Felipe IV con Mariana de Austria (Navalcarnero, 7 de octubre de 1649); Carlos II con María Luisa de Orleans (boda por poderes en Fontainebleau, 31 de agosto de 1679 y ratificación en Quintanapalla, cerca de Burgos, el 11 de noviembre de 1679) y Carlos II con Mariana de Neoburgo (por poderes en Ingolstadt, Alemania, el 28 de agosto de 1689; Valladolid, iglesia del Convento de San Diego, dentro del Palacio Real el 14 de mayo de 1690).

<sup>24</sup> Borrego Gutiérrez, 2003, p. 85.

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

2. La evidente presencia de un mayor número de talleres de imprenta repartidos por toda la geografía hispana. Íntimamente ligado al punto anterior, cabe destacar que el éxito de este género editorial hace que se publiquen no solo en Sevilla, Barcelona, Madrid o Valencia, sino que durante el siglo XVII aparecen un sinfín de poblaciones que hasta entonces no registran relación de sucesos alguna.

3. La identificación de la propaganda como un vehículo inestimable para granjearse la magnificación de la figura del rey.

4. La demanda de relaciones hace que sobre un mismo acontecimiento se lleguen a editar impresos diferentes. El gusto por las noticias relativas a los espacios cortesanos, de ahí que se multipliquen los textos que narran las entradas y recepciones dadas a los monarcas, no ya solo en relación con sus enlaces matrimoniales, sino referidas también a otros avatares (bautizos, visitas, exequias, etc.).

Todos estos factores se habrían conjugado en la boda de Felipe III con Margarita de Austria, la cual, desde nuestro punto de vista, supuso un hito, marcando un antes y un después no ya solo por los festejos que se desarrollaron en Valencia, sino incluso por el éxito editorial que tuvo dicho enlace en forma de impresos<sup>25</sup>.

### 3. LAS DOBLES BODAS REALES. LA RATIFICACIÓN DEL ENLACE EN TIERRAS VALENCIANAS

En todo este entramado festivo —ligado a la situación política, económica y social de una ciudad y de un período—, cobra importancia el papel de las relaciones de sucesos, pues sirven para conocer los entresijos de un evento de este calibre, el desarrollo de los fastos o el lugar en el que se celebró el evento. Y es que son muchos los interesados en plasmar en un soporte perdurable un acontecimiento efímero, dando cuenta de los detalles de la celebración regia.

Tanto Denia como Valencia —ciudades clave en la celebración de estos enlaces— serán mostradas como dos urbes rendidas al nuevo monarca. Debido a los distintos fragmentos laudatorios que ensalzan la historia de la ciudad y su lealtad a la corona, se convierte el «texto en un panfleto propagandístico que vincula ciudad y monarquía»<sup>26</sup>. En *Fiestas de Denia* (noticia núm. 23), por ejemplo, Lope de Vega «presenta a Denia convertida no sólo en la cabeza de los estados de los Sandoval [..], sino también en la ocasional cabeza o capital de

---

<sup>25</sup> Ante la riqueza de estos testimonios, en los últimos años se ha experimentado un considerable incremento del número de estudios que han abordado este tipo de recibimientos y jornadas regias, constituyéndose así en una de las líneas de investigación más fructíferas. Citamos solo alguno de los muchos trabajos sobre el tema: Lobato y García García, 2003; Pérez Samper, 2005; García Bernal, 2006; Madruga Real, 2008; Zapata Fernández de la Hoz, 2008; o Pascual Molina, 2013.

<sup>26</sup> Varela Ledo, 2016, p. 28.

España [...], por alojar al soberano en aquellos festivos días de febrero de 1599»<sup>27</sup>. El privilegio de la presencia del monarca en una población determinada implicaba una serie de razones políticas y suponía el reconocimiento público. Sin ir más lejos, en el segundo párrafo del primer capítulo de una de las relaciones extensas sobre este enlace, el *Tratado copioso y verdadero*<sup>28</sup> (noticia núm. 7), se recogen algunos de los motivos que favorecieron la elección del lugar:

Y pareciéndole que importaba hacer elección de lugar competente para celebrar el acto de mayor grandeza y gusto que acá le podía dar el cielo, aconsejado de don Francisco de Sandoval y Rojas, marqués de Denia, su caballero mayor, como quien sabía mejor lo que a Su Majestad importaba, escogió la ciudad de Valencia de Aragón, cabeza y metrópoli del más fértil y noble reino que Su Majestad gozaba. Movióle a esto la falta de bastimentos que en Castilla había y saber la sobra que esta ciudad siempre tiene; la fidelidad que en estos vasallos siempre ha conocido, la nobleza, que para festejar este casamiento no necesitaba de extranjera; los ánimos inclinados al servicio de Su Majestad y las haciendas estimadas para solo las cosas de su Rey; la ciudad populosa, los jardines vistosos que la cercan, las puentes famosas que la ilustran, el río que la engrandece, los edificios suntuosos que la adornan, el mar que añade a todo esto un nuevo ser, la pulicía y trato de la gente, el sitio de la ciudad tan llano y apacible, el clima del cielo tan benigno, la salud que Dios Nuestro Señor le comunica<sup>29</sup>.

Se constata la influencia ejercida por el marqués en la elección final del destino nupcial frente a otras opciones barajadas. Para evidenciar la importancia del lugar elegido se hacía referencia, a poder ser, al glorioso pasado de la ciudad y a la gallardía de sus fundadores, a la vez que se hacía una evidente exaltación al señor que en ese momento ejercía el dominio sobre esa población. De este modo, al hacer referencia a la ciudad de Denia en el *Tratado copioso y verdadero*, se dice de esta que es «cabeza del marquesado, no tan famosa por el templo antiquísimo de Diana como por el generoso dueño que la ilustra»<sup>30</sup>. Mediante esta comparativa queda evidenciado el pasado y la grandeza de Denia, así como la preponderancia que iba adquiriendo el marqués de Denia, gran concedor

<sup>27</sup> Profeti y García García, 2004, p. 46.

<sup>28</sup> *Tratado copioso y verdadero de la determinación del gran monarca Felipe II para el casamiento del III con la serenísima Margarita de Austria* [...]. Para las citas seguiremos la edición de Martín Molares, 2019, pp. 259-260.

<sup>29</sup> En la misma línea, elogiando la ciudad de Valencia, se recoge de la mano del pícaro protagonista la siguiente impresión en el *Guzmán apócrifo* (1602): «Llegamos a Valencia, donde en pocas palabras no te podré decir lo que vi y me sucedió, porque es una ciudad no conocida, con ser muy nombrada. Es, sin duda, paraíso terrestre; es el más apacible cielo y sitio que inventó Naturaleza. En ningún lugar se hallan juntas tantas maravillas: ni le faltan bellas arboledas, amenos jardines de frutas y frutos, infinidad de varias especies, ni costa de mar amenísima con variedad de pescados ni, en suma, ninguna de cuantas cosas hacen en una ciudad regalada y felicísima» (III, 8).

<sup>30</sup> *Tratado copioso y verdadero de la determinación del gran monarca Felipe II para el casamiento del III con la serenísima Margarita de Austria* [...], p. 261.

del «poder del espectáculo como medio publicitario y magnificador de una reputación»<sup>31</sup>. Tanto es así que, Sandoval y Rojas, ya incluso antes de ser el valido de Felipe III, se sirvió, entre otras artimañas, de este instrumento para sobresalir sobre el resto de cortesanos y dejar constancia de sus hazañas y de la importancia de su casa. Con la elección del emplazamiento para un evento de esta envergadura se buscaba favorecer los intereses familiares del marqués de Denia, quienes en 1599 poseían algunos enclaves de gran relevancia en el reino valenciano: Denia, Jávea y Vergel, entre otros. Dada la pujanza de su linaje y su celo por visibilizar su posición, fue recurrente la aparición de este personaje —junto a otros miembros de la familia de los Sandoval— en múltiples relaciones de fiestas impresas, en las que no solo se realizaban elogios sino que también fueron motivo de dedicatoria.

Pero, más allá de la exaltación familiar de los Sandoval, lo significativo es que las dos ciudades se erigen en un perfecto escenario cortesano donde «se escenificaban las relaciones de poder de la España del siglo XVI»<sup>32</sup>. Y es que en buena parte de estas relaciones sobre las dobles bodas no solo se resaltan las bondades de las ciudades en la que se desarrollaron las fiestas sino que también se ensalza la figura de muchos de aquellos nobles valencianos que participaron en las mismas. De este modo, encontramos en estos impresos alabanzas tanto a determinados monarcas como a sus más estrechos colaboradores —caso del duque de Lerma, de los diferentes virreyes o los principales nobles valencianos—. El interés de la nobleza local por relatar las virtudes del lugar que moran tienen su razón de ser: los posibles beneficios que pudieran obtener de una buena propaganda de sus dominios territoriales. Así, en plena Edad Moderna, nos encontramos aún con poderosas familias de origen señorial que ansiaban demostrar y que, al mismo tiempo, se les reconociera públicamente la importancia de su linaje, íntimamente ligado a un territorio.

Era una oportunidad magnífica para mostrar a Felipe y Margarita las bondades de un reino que pretendía recuperar el protagonismo que había disfrutado hasta hace poco, y más ante la creciente pujanza de la Corona de Castilla. Por esto la ciudad de Valencia peleó ante las reticencias de ciertos cortesanos que empujaban a los futuros monarcas a celebrar sus esponsales más cerca de Madrid. Como es lógico, la elección de una ciudad u otra para la celebración de ceremonias o festejos regios en los que tomaba parte la nobleza local<sup>33</sup> junto a

---

<sup>31</sup> López Poza, 2011, p. 251.

<sup>32</sup> Pascual Molina, 2013, p. 15.

<sup>33</sup> No solo tomaba parte esta nobleza local sino que para que todo aquel entramado barroco triunfase se hacía necesaria la activa participación del vecindario. Es por esto por lo que los vecinos, de toda condición, salían a las calles para dar la acogida a sus reyes y festejar conjuntamente una unión matrimonial que influiría en el devenir del reino y, por ende, de la ciudad. Resulta habitual que en las relaciones de sucesos se men-

los monarcas y a la alta nobleza proveniente de otros reinos se convertía en un asunto de capital importancia para quienes deseaban organizar dichos actos. En el caso que nos atañe el entusiasta mecenas es por todos conocido; el virrey de Valencia y marqués de Denia. Como se ha ya señalado, el futuro duque de Lerma consiguió de Felipe III un gesto que le honraba ante los demás: organizar su boda en Valencia.

Junto a los constantes anhelos de Francisco de Sandoval y Rojas por llevar a sus dominios aquellos festejos y otros más<sup>34</sup>, en el caso que nos ocupa nos encontramos a una serie de señores pertenecientes a la alta nobleza valenciana (entroncada incluso con los antiguos reyes de la Corona de Aragón) que estaban deseosos de crear nuevas relaciones con el incipiente monarca, y más en una época en la cual había cambiado el modo de regirse. En consecuencia, se hacía necesario estar presentes en un momento histórico tan relevante como el que se presentaba. Se entiende su asistencia debido a tres circunstancias: por un lado, mantener y conservar los privilegios o prerrogativas jurisdiccionales que mantienen en sus dominios señoriales; por otro lado, ganarse el favor o rendir pleitesía al nuevo rey, Felipe III; y, por último, tratar de hacerse un hueco en el nuevo espacio virreinal o en el espacio cortesano que se había gestado recientemente en Madrid. No solo mantenían el interés por seguir ejerciendo el control efectivo en sus dominios, sino que sus miras se habían ampliado y buscaban la oportunidad de acceder al entramado cortesano existente en Castilla e, incluso, de participar en la gestión de los nuevos dominios descubiertos en América.

Esta necesidad de dejarse ver y de participar activamente en dichos festejos se pone de manifiesto en la copiosa relación de sujetos que asistieron a la ratificación del doble enlace real en las poblaciones de la costa levantina. Acompañar al nuevo rey en ese séquito o tomar parte en los eventos reales adquiriría un interés significativo para ellos. Tanto es así que durante la entrada de los monarcas y a lo largo de su estancia en tierras valencianas lo que pretenden sus anfitriones es mostrarles tanto su pleitesía como mostrar el servicio que pueden ofrecerle. Y esto, con gran evidencia, queda recogido en los diversos textos que reproducen los sucesos festivos, en donde «las narraciones ten-

---

cione la participación de los habitantes de las ciudades en que tenía lugar la celebración o acontecimiento que narraban, resaltando incluso la notoria emoción que sentían por ver a los reyes.

<sup>34</sup> Fue tal el vínculo que se tejió entre el monarca y su valido que, incluso en los momentos en los que la confianza sobre él flaqueaba, le correspondió con la organización de una serie de eventos festivos en la localidad burgalesa de Lerma. Se constata como «la fiesta y la relación se convertían [...] en toda una operación de prestigio, al servicio a veces de intereses muy concretos. Así se han de entender los festejos y relaciones patrocinados por el duque de Lerma en su villa de Lerma, en 1617, en un momento crítico, el del preludio de su caída política», Ferrer Valls, 1993, p. 15.

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

dían a captar el protagonismo de la monarquía, de la nobleza o del alto clero como una proyección literaria del espectáculo visual puesto en marcha interesadamente por el poder político»<sup>35</sup>.

Quizá la clave reside ahí: un acontecimiento festivo, político y social de esta relevancia supuso que los promotores de las fiestas quisiesen dejar memoria de lo ocurrido, encargando así a poetas y humanistas su relación. En el Archivo Municipal de Valencia (AMV) encontramos, entre otros documentos, el encargo por parte de los señores jurados de la ciudad a Gaspar Aguilar para que recopile los eventos relacionados con la entrada de Felipe III<sup>36</sup> y que, de este modo, dicha jornada quede perpetuada:

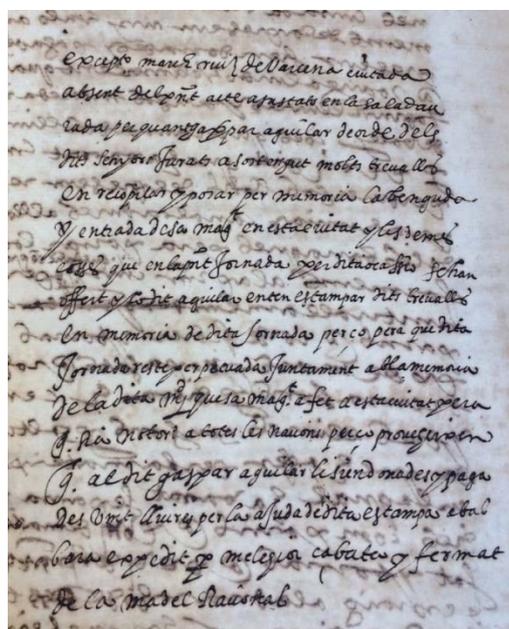


Ilustración 1. Encargo a Gaspar Aguilar [Fuente: AMV. Querns de Provisions, B-54 (1598-1599)]

[...] per quant Gaspar Aguilar de orde del dits senyors Jurats a sostengut molts treballs en recopilar y posar per memoria la venguda y entrada de sa Majestat en esta ciutat y les demes cosses que en la present jornada per dita ocassio se han ofert y lo dit Aguilar enten estampar dits trevalles en memoria de dita jornada perço pera que dita jornada reste perpetuada juntament ab la memoria de la dita merce que sa Majestat a fet a esta ciutat per a que sia notori a totes les nacions

<sup>35</sup> García de la Fuente y Miguel Santos, 1999, p. 150.

<sup>36</sup> Este servicio se materializó en una de las relaciones extensas sobre las dobles bodas: *Fiestas nupciales que la ciudad y reino de Valencia...* impresa en casa de Pedro Patricio Mey (noticia núm. 1).

perço proveheixen que al dit Gaspar Aguilar li sien donades y pagades vint lliures per la ajuda de dita estampa [...].

En otros casos, pudo ser que los propios poetas, atendiendo a la necesidad de protección, decidiesen poner por escrito los hechos. Así Lope de Vega dedicaría su obra *Fiestas de Denia* a la condesa de Lemos, doña Catalina de Zúñiga. No se ha averiguado —o así lo indica Profeti en el estudio introductorio de su edición—, si esta obra «nació de un verdadero encargo de Lerma al comediógrafo o si se trató de una iniciativa de Lope, entonces secretario del yerno y sobrino del privado»; aunque sí queda claro que «este autor seguiría una línea de explotación encomiástica y auto-celebrativa, subrayando implícitamente que él había tenido el honor de escribir un texto para las bodas reales, ensalzando el nivel “social” al cual había llegado»<sup>37</sup>.

Lope de Vega escribió en el mismo año del evento, aprovechando la importancia del acontecimiento y su cercanía al futuro conde de Lemos —Pedro Fernández de Castro y Andrade— como su secretario personal, una relación narrando los festejos que se celebraron en Denia, la mencionada *Fiestas de Denia al Rey Católico Felipe III de este nombre* y, además, el *Romance a las venturosas bodas que se celebraron en la insigne ciudad de Valencia*<sup>38</sup> (noticia núm. 24). Pero no queda aquí el asunto. Lope también «recoge un soneto sobre el argumento en sus *Rimas*, reitera las descripciones en el canto XX de la *Hermosura de Angélica*, y vuelve a ocuparse del acontecimiento en la comedia *El Argel fingido y renegado de amor*»<sup>39</sup>. Pero, ¿cuál sería el motivo de plasmar en tantos escritos este acontecimiento? Como se ha comentado, el interés por parte de estos autores de renombre residía en los pingües beneficios que obtendrían de la redacción de dichos textos. Así Lope —quizá por iniciativa propia, quizá por encargo— mantendría a lo largo de sus años de escritor una línea encomiástica con la finalidad de ascender socialmente y de demostrar la posición social que había alcanzado.

Por tanto, no solo las figuras que ostentan el poder desean que se escriba sino que los autores pretendían plasmar el protagonismo que adquirirían en estos eventos los miembros de la monarquía, de la nobleza o del clero que participaban en ellos, ganándose de este modo el favor de los elogiados. Buscaban su propio beneficio mediante el intento de atraer a través de sus narraciones: los autores hacían una elección del contenido de forma premeditada que

<sup>37</sup> Profeti y García García, 2004, pp. 18-22.

<sup>38</sup> Tanto esta como *Fiestas de Denia* fueron impresas en casa de Diego de la Torre en 1599.

<sup>39</sup> Profeti y García García, 2004, pp. 15-16 y Profeti, 2012.

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

iba a determinar la posterior relación de mecenazgo así como la estructura y el contenido de las relaciones de sucesos.

En muchas ocasiones el objetivo del relator es otro que no la descripción minuciosa de una comedia o de un espectáculo de carácter teatral, preocupado como está por halagar la vanidad de los grandes señores, realizando el cómputo de la nobleza participante, su vestuario, adornos y dispendios: son muchos los casos en que, por ejemplo, una colación y sarao de damas ofrecido por un noble al monarca, capta la atención del cronista, que prefiere detenerse en la descripción del número de platos y su contenido o en las parejas de baile y su vestuario, antes que en la descripción de una comedia. Un caso bien significativo, en este sentido, es el de las fiestas por las bodas de Felipe III y Margarita de Austria en 1599.<sup>40</sup>

Dicho esto, y a pesar de erigirse en un testimonio documental de gran alcance para investigadores de diferentes disciplinas en la actualidad, cabe reseñar un claro inconveniente que se advierte en estas relaciones. Llegar a ser conocedores de la veracidad de las informaciones recogidas en las mismas resulta harto complicado por dos motivos: en primer lugar, por la duda que puede acarrear la narración de los hechos en sí y, en segundo lugar, e íntimamente ligado a lo que se acaba de mencionar, por la circunstancia de que fuesen textos que en ocasiones fueron promovidos desde el poder. Esto último nos invitaría a pensar en la parcialidad de las narraciones de cara a transmitir unos discursos, en los que encontramos toda una serie de valores político-religiosos encaminados claramente a la consecución de unos determinados fines: adoctrinar y disciplinar a la sociedad.

### 4. LAS DOBLES BODAS DE 1599 Y SU LEGADO BIBLIOGRÁFICO

Siendo conocedores de las intenciones tanto del poder imperante como de los encargados de redactarlas, venimos afirmando que desde la aparición de la imprenta, los casamientos reales han sido una fuente inagotable de información de la que tenemos conocimiento través de las relaciones de sucesos. Sería interesante discernir con exactitud el gran impacto informativo que tuvo este festejo mediante el estudio de los textos conservados, la importancia del enlace en el extranjero o la transmisión de la noticia por todo el continente europeo.

La relevancia de estas dobles bodas reales se pone de manifiesto gracias, entre otras formas, al impacto editorial. Este éxito se evidencia no solo por el número de textos que se publicaron entre 1598 y 1600 por toda Europa, sino también por la repercusión que alcanzaron ambos enlaces al encontrarse im-

---

<sup>40</sup> Ferrer Valls, 1993, p. 15.

presos en otras lenguas, caso del italiano. Uno de los especialistas que ha verificado la entidad de este fenómeno en tierras italianas ha sido Andrés Renales<sup>41</sup>, quien a través del *Censimento nazionale delle edizioni italiane del XVI secolo* (EDIT16) consiguió identificar un importante corpus de noticias publicadas en Italia sobre asuntos hispanos. Tanto es así que las dobles bodas representan un poco más de la mitad (51%) de los impresos surgidos de los talleres italianos entre 1598 y 1599 en relación con temas españoles. Tal protagonismo nos permite prácticamente reconstruir con todo lujo de detalles el paso de la comitiva real desde su entrada en el Véneto hasta su llegada a Valencia, prestando una especial atención a las bodas por poderes celebradas en Ferrara.

De las 33 relaciones sobre las nupcias entre Felipe y Margarita localizadas por Andrés Renales adquiere gran importancia la serie ferrarense (13 relaciones). El resto corresponde a las publicaciones sobre las distintas ciudades italianas por las que discurre con su comitiva la reina Margarita, centrándose en la entrada que hace en ellas: Verona (2 relaciones), Venecia (1 relación), Mantua (3 relaciones), Cremona (2 relaciones<sup>42</sup>), Milán (4 relaciones), Pavía (1 relación) y Génova (1 relación). A ellas se sumaría una relación impresa en Cremona en la que se narra el itinerario por tierras italianas (*Narratione del viaggio cominciando da Ferrara, Ostiglia, Mantova, Cremona et Lodi per sino a Milano...*) y las otras 5 relaciones sobre el viaje desde Génova a España de la reina Margarita y su llegada a Valencia.

En el año precedente a la ratificación de las bodas en Valencia, se imprimieron en la Península Ibérica dos relaciones sobre los hechos que tuvieron lugar en Italia, haciéndose eco de la agenda de los monarcas en esas tierras:

1. *Relacion de la entrada en la famosa ciudad de Ferrara, de la serenissima Archiduquesa Margarita de Austria, y de su desposorio...* En Valladolid, por Andrés Bolan, [1598].

4°

CBDRS 0003126.- PALAU, XVI, 257282.

MADRID. *Real Biblioteca*. Sig. III/ 6506 (2).

2. *Relación del solenne recibimiento, que en la ciudad de Ferrara su Sanctidad y Cardenales hizieron a la Magestad de nuestra señora la Reyna de España, y los desposorios celebrados entre su Magestad de la Reyna nuestra señora y el Archiduque Alberto,*

<sup>41</sup> Andrés Renales, 2016.

<sup>42</sup> Las dos relaciones, impresas en Roma en 1598, incluyen no solo la pompa hecha en la ciudad de Cremona para la llegada de Margarita de Austria sino también el aparato y entrada en Milán, por lo que podrían añadirse también en el cómputo de relaciones en las que se narra la llegada de la reina a dicha ciudad. En ese caso, contaríamos con seis relaciones sobre los fastos milaneses.

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

en lugar de nuestro rey don Felipe Tercero, por mano de su Sanctidad, a los treze de noviembre, deste año de mil y quinientos y noventa y ocho. Seuilla, Por Rodrigo Cabrera, impressor de libros a la Madalena, en la casa que era Espital (sic) del Rosario; allí las ay, 1598.

Fol.- 2 h.

CBDRS 0006391.- CCPB 001095049-4.

MADRID. *Biblioteca de los Herederos del Duque de T'Serclaes*, A, Caja 10, núm. 719; B1, *Relaciones históricas*, Caja I, núm. 6; *Real Academia de Ciencias Morales y Políticas*. 20879 (39).

Un año después, en 1599, encontramos cuatro relaciones sobre las celebraciones de Milán y Ferrara impresas en Sevilla, Granada, Barcelona y Valencia (noticias núm. 21, 18, 13 y 11). Esta última, sacada del taller de Juan Cristóstomo Gárriz, es la traducción de la relación del cronista Giovanni Paolo Mucanzio (o Joan Paolo Mocante) impresa en Roma por Nicolò Muzi tanto en italiano como en *lengua española [traducida] por el doctor Andrés Catalán*. La existencia de estos ejemplos permite «desvelar el poder de irradiación cultural de aquella escritura informativa, con sus prácticas de producción, traducción, reproducción y difusión dentro de un horizonte de lectores/oidores cada vez más extenso»<sup>43</sup>.

En el repertorio de noticias del enlace que se incluye a continuación no se han tenido en cuenta dichas relaciones impresas en Italia —por poder consultarse en el trabajo mencionado de Andrés Renales—, pero sí las ediciones sacadas en prensas de la Península Ibérica sobre los acontecimientos italianos. Tampoco se referencian aquellos volúmenes u obras literarias en los que se refleja de un modo u otro el dúplice matrimonio real al no tratarse de relaciones de sucesos propiamente dichas, como es el caso del fragmento que en la *Segunda parte del Guzmán apócrifo* (1602) describe las fiestas valencianas<sup>44</sup>, o el *Romance en el qual se glossa el letrado que se puso en el Arco Triunfal hecho en el Mercado de Valencia en la entrada de la Reyna Doña Margarita de Austria, que decia: Para mas si mas hubiera*<sup>45</sup>.

<sup>43</sup> Andrés Renales, 2016, p. 103.

<sup>44</sup> La *Segunda parte de la vida del pícaro Guzmán de Alfarache* se publicó en Valencia por Pedro Patricio Mey, dedicada a Gaspar Mercader y Carroz, uno de los asistentes al enlace. Este enlace aparece mencionado en el capítulo VII del libro II, cuando Guzmán oye en la corte que pronto se celebraría la ratificación de las dobles bodas reales y, posteriormente, en el capítulo X del libro III, al relatar la entrada de la reina Margarita. Las fuentes de este capítulo han sido estudiadas, entre otros, por Rubio Árquez, 2013 y Laguna Fernández, 2014, quienes consideran que se nutren de la información recogida en las relaciones de sucesos.

<sup>45</sup> Impreso en Valencia, junto al Molino de Rovella, 1599; véndese en casa de Juan Bautista Timoneda, junto a la Merced. Romance de 6 h. impreso en 8°. Ejemplar conservado en la *Bayerischen Staatsbibliothek* (Munich). Aparece recogido en Alenda y Mira (núm. 439) o en Carreres Zacarés (núm. 23), aunque en este caso el

A pesar de la gran cantidad de noticias manuscritas de las que tenemos conocimiento, se ha considerado oportuno no incluirlas al querer reflejar únicamente la producción impresa y que, por lo tanto, tuvieron una mayor difusión. Por ello, se han descartado unos 14 manuscritos —recogidos por Alenda y Mira, entre otros— en los que se narran distintas jornadas y relaciones de viajes<sup>46</sup>.

Asimismo, las fechas que se han manejado se corresponden con los años próximos a los acontecimientos porque este tipo de obras suelen estar condicionadas por la necesidad de una pronta ejecución. Es en 1599 cuando, con buena lógica, adquiere mayor repercusión el casamiento y las entradas reales en ciudades hispánicas, siguiendo el recorrido de sus majestades. De hecho, fueron frecuentes las relaciones que narraban la entrada de la reina en las distintas poblaciones, tanto es así que nos encontramos dos casos (noticias núm. 16 y núm. 17) muy similares, como ya señalaban Carreres Zacarés y Alenda y Mira. El primero indicó que «aunque impresas en distintas imprentas, son tan sumamente parecidas, que apenas se diferencian en algunas palabras, por lo que creemos es copia una de otra»<sup>47</sup>; mientras que el segundo amplía la información considerando que

hay, sin embargo, entre amb(a)s alguna, aunque muy ligera, variación, y esto, unido a la circunstancia de haberse impreso aquella por Diego de la Torre, y esta junto al molino de la Rovella, hace sospechar si serán dos opúsculos diferentes, aun cuando copia el uno del otro, más o menos disfrazada<sup>48</sup>.

A estas dos ediciones habría que añadir una tercera (la noticia núm. 15), cuyo título es idéntico al de la noticia núm. 17 y parecido al núm. 16<sup>49</sup>. Los datos del título de esta última noticia han sido extraídos de las referencias bibliográficas en catálogos, por lo que podrían no reproducir con exactitud el enunciado de esta relación. En el caso de los otros dos ejemplares, la portada solo se diferencia en el pie de imprenta, siendo uno: ‘Vendelas en la Lo[n]ja Thomas Vallestri’, noticia núm. 15, y otro: ‘Vendese en casa de Fra[n]ces Miguel al ca-

valenciano dice ser en 12°.

<sup>46</sup> Noticias núm. 405, 406, 407, 408, 409, 410, 418, 422, 427, 428, 432, 435, 442 y 443 incluidas en el catálogo de Alenda y Mira, 1903.

<sup>47</sup> Carreres Zacarés, 1925, p. 198.

<sup>48</sup> Alenda y Mira, 1903, p. 125.

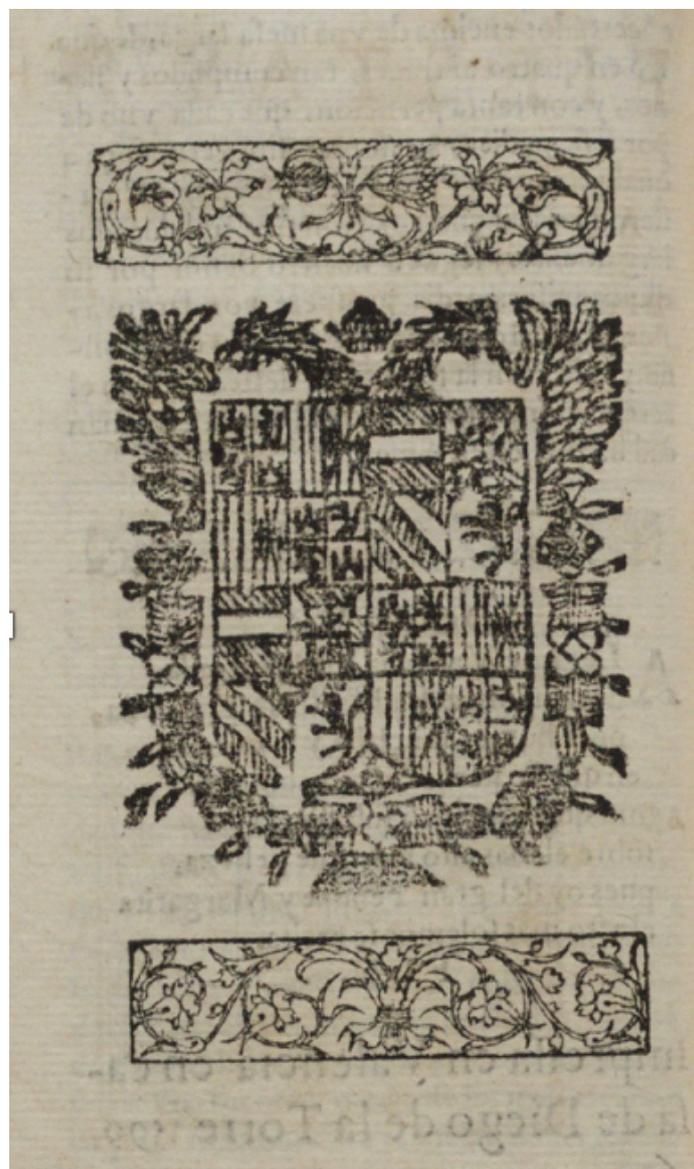
<sup>49</sup> Lamentamos no disponer de la reproducción digital de la relación que, según *Iberian Books*, se localiza en la *Hispanic Society*. Confiamos poder contactar con la institución para que nos faciliten copia del ejemplar y hacer un cotejo más exhaustivo. Mientras tanto, no podemos concluir si se trata de la misma relación con diferente impresor o si tiene variaciones, como advertía Alenda y Mira. Sí hemos podido contrastar los fragmentos de la relación que incluye Alenda y Mira (1903, p. 125) en la entrada de esta noticia (núm. 425) y coinciden con las últimas páginas de la *Relación* núm. 17.

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

rrer de Caualleros', noticia núm. 17. Asimismo, podemos comprobar que el grabado final es idéntico:



Ilustración 2. Escudo xil. en la [Relación de la solemne entrada...](#) (noticia núm. 15) (Biblioteca Nazionale Centrale Vittorio Emanuele II, sign. BVEE/046122)



*Ilustración 3. Escudo xil. en la  
Relación de la solemne entrada... (noticia núm. 17)  
[Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial,  
sign. 103-V-13(3) ©Patrimonio Nacional]*

De las 28 noticias (incluyendo las dos de 1598), 12 se imprimieron en Valencia, en los talleres de Patricio Mey, Juan Crisóstomo Gárriz y Diego de la

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

Torre; 8 en Sevilla, de las cuales 5 salieron del taller de Rodrigo de Cabrera, 3 en Barcelona; y 1 en Zaragoza, Alcalá, Valladolid y en Granada. Se desconoce el lugar de impresión de una de ellas.

Tabla 1. Lugares de impresión de las relaciones de sucesos sobre la boda de Felipe III en Valencia

Valencia	12
Sevilla	8
Barcelona	3
Zaragoza	1
Alcalá de Henares	1
Valladolid	1
Granada	1
S.L	1

El estudio de estos talleres puede sernos de utilidad para disipar las posibles dudas que puedan surgir en torno a ciertas noticias concretas. Tal es el caso de un impreso en Valencia por la viuda de Pedro de Huete, la obra de Andrés Rey de Artieda:

**REY DE ARTIEDA, Andrés:** *Octavas a la venida de la magestad del rey D. Felipe nuestro señor a la insigne ciudad de Valencia.* En Valencia, por la Viuda de Pedro de Huete.

8°.

RODRÍGUEZ, pp. 55-58.- TRAMOYERES, p. 373.

Tramoyeres<sup>50</sup> incluye estas octavas dentro de las obras impresas en 1599, y así podríamos pensar por la ambigüedad del título; sin embargo, Rodríguez<sup>51</sup> indica que la obra es de 1586 y, por tanto, el rey al que se hace mención es Felipe II. Este dato parece más certero, sobre todo si comprobamos los años de actividad en la imprenta de la viuda de Pedro de Huete (hasta 1587)<sup>52</sup>.

Una vez descartada esta relación, concluimos que esta fiesta dio lugar a la publicación de 28 relaciones, tres de ellas en forma de libro, lo cual supone un número considerable de impresos sobre un mismo tema. Estas dobles bodas celebradas en Valencia en 1599 dieron lugar a una profusión de noticias que, hasta la fecha, no se conocía en España; en comparación con la entrada y enla-

<sup>50</sup> Tramoyeres Blasco, 1880, pp. 49-50.

<sup>51</sup> Rodríguez, *Biblioteca*, p. 58.

<sup>52</sup> Se evidencia, por tanto, la necesidad de contrastar todos los datos posibles a la hora de esbozar un repertorio, pues la tradición bibliográfica ha sido portadora, en ocasiones, de noticias inexistentes o erróneas.

ces de otras reinas y reyes. Dicho acontecimiento festivo, político y social, supuso que los promotores de las fiestas quisiesen dejar memoria de lo ocurrido, encargando así a poetas y humanistas su relación; en otros casos, y como ya indicábamos, pudo ser que los propios poetas, atendiendo a la necesidad de protección, decidiesen poner por escrito los hechos, e incluso los librerros y/o editores viesan en el encargo de la redacción de estas relaciones una ganancia segura.

Por último, destacamos la fecha de impresión de estos textos puesto que fueron redactados e impresos en el mismo año del acontecimiento. Se demuestra claramente el valor momentáneo de la noticia. Una vez transcurrido el tiempo, el evento perdía relevancia editorial<sup>53</sup>. Es por ello por lo que durante el trienio de 1598-1600 las noticias más prolíficas eran las que transcurrían en esos años: exequias o sermones por la muerte de Felipe II (1598), las dobles bodas reales (1599) o actos religiosos de diversa índole, principalmente. Parece que estos textos protoperiodísticos cumplieron su función propagandística, llevando la noticia de un lugar a otro. Apenas quedaron resquicios en los que no se conociera el recorrido de la comitiva real así como los festejos que tuvieron lugar para ratificar las bodas de Felipe III y Margarita de Austria.

## 5. CATÁLOGO DE NOTICIAS DEL ENLACE

**1. AGUILAR, Gaspar:** *Fiestas nupciales que la ciudad y Reyno de Valencia han hecho en el ... casamiento del Rey don Phelipe nuestro señor III ... con doña Margarita de Austria ... dirigidas al conde don layme Zeferino ... I por Gaspar Aguilar su secretario.* En Valencia, en casa de Pedro Patricio Mey, junto a San Martin, 1599.

8º.- [8], 136, [4] p.

ALEDA Y MIRA, 438.- BOSCH, 1009.- CARRERES ZACARÉS, 13.- CBDRS 0002435.- CCPB 000306701-7.- IB, 51065.- RODRÍGUEZ, pp. 148-149 y 253.

VALENCIA. *Biblioteca Municipal Serrano Morales*. I 108(1) [Enc. perg.].

**2. [BOIL, Carlos]:** *Epitalamio: Parte primera al Casamiento de los Serenissimos Reyes don Felipe de Austria el Tercero, y Margarita de Austria.*

*Epitalamio: Parte segunda, de la descendencia de la casa de Austria desde Hercules, y Priamo, hasta el Serenissimo Rey D. Felipe de Austria Tercero.*

<sup>53</sup> Llama la atención que no conservemos ningún testimonio impreso de la relación más tardía, la escrita por Felipe de Gauna, que «empessose a trasladar y escrevir este presente libro, sacado de otro libro su borrador, el primero de junio, año 1600, y acabosse de trasladar y componer de la manera qusta por sus capitulos el hultimo dia del mes de henero de 1602».

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

*Epitalamio: Parte tercera a la venida del Rey D. Felipe de Austria Tercero. Desembarcacion de la Reyna Margarita. Su entrada en Valencia, y el apercibimiento de las Fiestas*<sup>54</sup>. Valencia, junto al molino de la Rovella, 1599.

8°

ALENDAY MIRA, 437.- BOSCH, 1011.- CARRERES ZACARÉS, 21.- IB, 105642.- RODRÍGUEZ, p. 93.- *Tipo. Valenciana*, 1599 [12], 2.- USTC, 352171.

Paradero desconocido [según se indica en Bosch Cantallops e Iberian Books, *Books published in Spanish or Portuguese*, 2075].

**3. Breve relación de la entrada que hizo el Rey nuestro señor en el Real de Valencia, y de la famosa salida que hizo el Marques de Denia a recibir a la Reyna nuestra Señora. Barcelona, 1599.** [Al fin:] En Barcelona, en casa de Joan Amello, impresor, delante la Rectoria, Año 1599.

4°.- 2 h.

CARRERES ZACARÉS, 14.- CDBRS 0005427.- IB, 63208.- SIMÓN DÍAZ, V y VI (apéndices), 6652.- USTC, 342756.

A CORUÑA. *Fondo fotográfico donado por María Cruz García de Enterría al grupo SIELAE*. BML-CR2-013 (Antigua: GE/23/02).- LONDRES. *British Library*. I 1450.e.25 (8).

**4. CARVAJAL, Álvaro de:** *Relación del viage que se hizo Felipe III a Valencia en 1599, a celebrar su casamiento con Margarita de Austria.*

ALENDAY MIRA, 403.- CARRERES ZACARÉS, 37.

Paradero desconocido [según Alenda y Mira: «Citaremos como la mejor, si no la única prueba de la existencia de esta relación, las palabras que estampó Gil González Dávila en el lib. II, cap. VII de su *Historia de Felipe III*, que se conserva manuscrita en la Biblioteca Nacional»].

**5. [CONFALONIERI, Giovanni Battista]:** *Relacion del Aparato que se hizo en la ciudad de Valencia para el recebimiento de la serenissima Reyna Doña Margarita de Austria desposada con el Catholico y potentissimo Rey de España Don Phelipe Tercero deste nombre. Vendese en casa de Francisco Miguel a la calle de Cavalleros* [Al fin:] En Valencia, en casa de Pedro Patricio Mey, junto a S. Martín, 1599.

8°.- A<sup>16</sup>.- 16 h.- Port. con escudo xil. de Valencia.

BOSCH, 1015.- CARRERES ZACARÉS, 11 [perteneció este ejemplar al cronista Sales, de cuya mano va en la portada el nombre del autor].- CCPB 000423035-3.- IB, 52640.- PALAU, XVI, 257287.

---

<sup>54</sup> A pesar de desconocer el paradero de esta obra y aún sabiendo que un epitalamio es un texto celebrativo de bodas, pero no necesariamente informativo, se incluye en este catálogo puesto que el título recogido da a entender que informa sobre la venida de los monarcas y los festejos celebrados con motivo a su enlace.

LONDRES. British Library. 9930.aa.9 [digitalizado en Renaissance Festival Books].- MADRID. Biblioteca del Museo Nacional del Prado, Cerv/873; Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo del Escorial. 103-V-13 (2º) [Enc. pasta].- TEXAS. The University of Texas at Austin. Harry Ransom Center Book Collection. 946.05 R2792.- VALENCIA. Biblioteca Municipal Serrano Morales. I 108 (4).

**6. CORALIEGO, Francisco:** *Verdadera relación de las fiestas y casamiento del Rey don Felipe Nuestro Señor, y de las fiestas que después hicieron en la ciudad de Valencia, Domingo de Casimodo, en 18 del mes de Abril de 1599, compuesto por Francisco de Coraliego, natural de Segovia.* Alcalá de Henares, s.i.

4º.- [4] h.- Texto a dos col.- Port. con escudo real xil.

ALENDAY MIRA, 429.- CARRERES ZACARÉS, 10 (dice que es en 8º).- CBDRS 0001907.- CCPB 000006358-4.- IB, 52654.

MADRID. *Real Biblioteca.* III/6506 (1) [Enc. pasta española con orla dorada en planos; lomo con hierros dorados y tejuelos en tafilete rojo: «Varios impresos, 44»; cantos dorados y cortes amarillos; guardas de aguas], MC/277 [reproducción].

**7. [ESQUERDO, Juan]:** *Tratado copioso y verdadero, de la determinacion del gran Monarcha Phelipe II, para el casamiento del III, con la Serenissima Margarita de Austria, y entradas de sus Magestades y Grandes por su orden en esta ciudad de Valencia: con las libreas, galas y fiestas que se hicieron.* En Valencia, en casa de Juan Crisóstomo Gárriz, véndese en casa de Juan Bautista Timoneda, junto a la Merced, 1599.

8º.- A-N<sup>8</sup> O<sup>7</sup>.- 112 h.

ALENDAY MIRA, 416 [«relación muy rara y curiosísima por su minuciosidad y extensión en detallar los trajes usados en aquellas fiestas por las damas y caballeros que á ellas asistieron, y las variadas y vistosas libreas ostentadas por sus numerosos pajes y criados: se describen muy prolijamente los saraos, justas y torneos con que se festejó a los recién casados, y al hablar de los bailes nos da a conocer la nomenclatura de los usados en aquella época»].- BOSCH, 1019.- CARRERES ZACARÉS, 22.- CBDRS 0001853.- CCPB 000484672-9.- IB, 53197<sup>55</sup>.- PALAU, V, 83125.- RODRÍGUEZ, p. 253.- SALVÁ, I, 1008.- *Tipo. Valenciana*, 1599 [12], 7.- TRAMOYERES,

<sup>55</sup> En los ejemplares incluidos en la entrada de *Iberian Books* se referencia uno en el Monasterio de Poblet (*Vimbodi i Poblet*), con sign. R141-17. La consulta del catálogo de la colección bibliográfica de este monasterio nos indica que esa signatura no se corresponde con ningún ejemplar del *Tratado copioso y verdadero*, sino que se trataría de un ejemplar de la obra de Antonio Cervera de la Torre: *Testimonio autentico y verdadero de las cosas notables que passaron en la dichosa muerte del Rey Nuestro Señor don Phelipe II / autor, su capellan el licenciado Ceruera de la Torre...* Impreso en Valencia: en casa de Pedro Patricio Mey, 1599. Fray Xavier Guanter, bibliotecario del Monasterio de Poblet, confirmó esta sospecha, planteando un posible motivo para dicho error: «quizá la confusión sea debida a que está impreso en Valencia en el mismo año 1599 y trata de Felipe II». En todo caso, se ha podido corroborar que en dicha localización no habría otro ejemplar del *Tratado copioso y verdadero*.

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

p. 373 [«Rodríguez en su *Biblioteca Valenciana* [...] atribuye dicha relación, a Juan Esquerdo, pero Salvá supone que es de Timoneda, deduciéndolo sin duda de que se vendía en 'casa de Juan Timoneda'»].

MADRID. *Biblioteca Nacional de España*. R/35739.- VALENCIA. *Biblioteca Històrica de la Universitat de Valencia*. Z-13/027.- VIENA. *Biblioteca Nacional de Austria*, 60.L.37.

**8. [ESQUERDO, Juan]:** *Relación verissima de las fiestas que se hicieron en la Ciudad de Valencia á la entrada del Rey don Felipe III. y de la Serenissima Reyna Doña Margarita de Austria*. En Valencia por Juan Chrysostomo Garriz 1599.

8°

ALENDAY MIRA, 417 [«Aunque se escribió anónima esta relación, consta que la escribió Juan Esquerdo, [...]. Asegúralo así Ximeno en sus citados *Escritores del Reino de Valencia*, t.1, p. 208, remitiéndose á la autoridad del P. Rodríguez, quien dejó advertido que de las fiestas de Valencia salió á luz otra relación anónima muy parecida á la de Esquerdo; pero que en realidad fué trabajo de diferente pluma»].- BOSCH, 1018.- CARRERES ZACARÉS, 20.- CBDRS, 0002869.- IB, 106261.- PALAU, XVI, 257290 [«lo escribió Juan Esquerdo Ximeno»].- RODRÍGUEZ, p. 253 [«de ambos Volumenés, he visto Exemplares, y uno, y otro, sin autor. Assegúrome con muy ciertas señas, Onofre Esquerdo, Nieto de nuestro Escritor, que eran de su Abuelo, y que no quiso manifestar su Nombre»].- *Tipo. Valenciana*, 1599 [12], 6.- TRAMOYERES, p. 373 [formato «en Fol.»].

Paradero desconocido. No se conoce ejemplar.

**9.** *El solene iuramento que su Magestad hizo en la insigne Ciudad de Valencia este Año de mil y quinientos y noventa y nueve, el primer Domingo de Quaresma, y los personajes que le besaron la mano, y las fiestas que uvo en la dicha Ciudad, y los Arcos Triunfales que auia, y de que estauan entapiçadas las Calles. Y como en el un Arco estaua una bola y della salió un Angel, y San Vicente Ferrer, y en otro auia otra, a modo de Granada, de la qual salio un niño, y le dio una Clauelilla a su Magestad, y otras cosas que salieron de la dicha bola. [Al fin:] Impreso en Sevilla por Rodrigo de Cabrera, impresor, a la Magdalena, en la casa que era Espital del Rosario. Allí las ay.*

Fol.- 2 h.

ALENDAY MIRA, 421.- CARRERES ZACARÉS, 15.- CCPB 001095057-5.

MADRID. *Biblioteca Nacional de España*. VE/1255/26.

**10.** *El verdadero recebimiento de la iornada que su magestad, y alteza de la señora infanta hizieron desde la Villa de Madrid, al reyno de Valencia, y del sole[m]ne recebimiento, que se les hizo en Xatiua y Denia, y los regozijos y fiestas assi en mar, como en tierra. Todo succedido desde viernes quatro de febrero, hasta lunes quinze del dicho mes, de este presente año de 1599.* Impreso en Sevilla, en la imprenta de Rodrigo Cabrera, 1599.

Fol.- 2 h.

CARRERES ZACARÉS, 25.- CCPB 001095055-9.

MADRID. *Real Academia de Ciencias Morales y Políticas*. 20879 (47) [Enc. junto a otras obras formando un vol. facticio. Enc. hol.; lomo con nervios y hierros dorados y en dorado: «Relaciones históricas desde 1588 hasta 1631, Sevilla 1597»].

**11. MOCANTE, Giovanni Paolo:** *Relacion verdadera, sacada de vn traslado impresso en Roma, que cuenta la solene entrada hecha en Ferrara a los 13 dias de Nouiembre M.D.XCVIII. Por la Serenissima S. Doña Margarita de Austria, y del Consistorio publico, con todos los aparatos que su S.Y.S.N. Clemente Papa VIII. mando hazer, e hizo para tal effecto... / Compuesta por Ioan Paolo Mocante...* Impresa en Valencia, en casa de Juan Crisóstomo Garriz, junto al molino de Rovella, véndese en casa de Juan Bautista Timoneda, junto a la Merced. Año 1599.

8º.- 12 h.

BOSCH, 1029.- CDBRS 0001797.- CCPB 000017978-7 (según el CCPB, en 4º).- CARRERES ZACARÉS, *Relación*, núm. 20.- PALAU, XVI, 257279.- *Tipo. Valenciana*, 1599 [12], 10.

MADRID. *Biblioteca Nacional de España*. V-56-27.

**12.** *Relacion breve de la entrada que su Magestad a hecho en el Reyno de Valencia, y en la ciudad de Denia, y de las fiestas y recebimiento que se le han hecho ansi en Denia como en Valencia y el juramento que hizo en la Seo de Valencia de los fueros de aquel Reyno, y el orden que se ha tenido en todo.* Barcelona, en casa de Sebastian de Cormellas, 1599.

4º.- 2 h.

CARRERES ZACARÉS, 27 (según Carreres, en 8º).- CDBRS 0001159.- IB, 106258.- PALAU, XVI, 257285.

BARCELONA. *Biblioteca de Catalunya*. Col·lecció de Fullets Bonsoms, 10884.- VALENCIA. *Biblioteca Valenciana*. XVI/F-34.

**13.** *Relacion de como el Papa desposo a la Serenissima Reyna de España Doña Margarita de Austria, en la ciudad de Ferrara, a los 15 del mes de Noviembre, del año MDLXXXVIII.* Impresso en Barcelona: en casa de Sebastian de Cormellas, año 1599.

4º.- Aº.- 8 h.- Escudo real xil. en port.

IB, 106256.- PALAU, XVI, 257281.

BARCELONA. *Biblioteca de Catalunya*. Col·lecció de Fullets Bonsoms, 10909.

**14.** *Relación de la entrada del Rey nvestro señor en Denia, y fiestas que se le hizieron, en onze de febrero deste año de 1599. Assí mismo la entrada y fiestas en Valencia.* [Sevilla], [Fernando de Lara], [1599].

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

Fol.- 2 h.- Grabado xil. con escena relacionada con el texto

ALENDAY MIRA, 414 [«Aun cuando este pliego carece de pie de imprenta consta que lo estampó en Sevilla Fernando de Lara, según el tenor de la licencia dada al efecto por Ambrosio Lancia, licencia que ofrece la singularidad de haberse firmado el 11 de Febrero, el día mismo de las fiestas de Denia»].- CARRERES ZACARÉS, 28.- CDBRS 0006389.- CCPB 001095053-2.- IB, 106199.- PALAU, XVI, 257291.

MADRID. *Biblioteca de los Herederos del Duque de T'Serclaes*. B1, Relaciones históricas, Caja II, núm. 71; *Biblioteca Nacional de España*. Mss. 2346, f. 207-208 [Sucesos de los años 1598 a 1600]; *Real Academia de Ciencias Morales y Políticas*. 20879 (44) [Enc. junto a otras obras formando un vol. facticio. Enc. hol.; lomo con nervios y hierros dorados y en dorado: «Relaciones históricas desde 1588 hasta 1631, Sevilla 1597»].

**15.** [Relación de la solene entrada q\[ue\] hizo en la ciudad de Valencia la Magestad de la Reyna de España, y Señora nuestra Doña Margarita de Austria, en la insigne y leal ciudad de Valencia, en la qual la aguardaua la S. C. R. Magestad del Rey Don Felipe III. su Marido. Y por estenso se relata, todo el acompañamiento que se le hizo, con los nombres de todos los Grandes y Titulados, y muchos Cavalleros: con las diferencias de libreas que cada vno traya, y los aparatos y regozijos que hizo la Ciudad en la dicha entrada. Vendelas en la Lo\[n\]ja Thomas Vallestri.](#) [Al fin:] Impresa en Valencia: en casa de Diego de la Torre, 1599<sup>56</sup>.

8º.- A-D<sup>8</sup>.- 32 h.- Escudo en port., escudo real al fin.

IB, 68980.

ROMA. *Biblioteca Nazionale Centrale Vittorio Emanuele II*. BVEE\046122 [Copia digitalizada en Google Books. Incluye escudo en D8 v. pero no los datos tomados del colofón].

**16.** *Relación de la solemne entrada que hizo en la ciudad de Valencia la magestad de la Reyna en España y señora nuestra, Doña Margarita de Austria, donde la aguardaba la S. C. R. Magestad del Rey D. Felipe III, su marido. En la qual se relata por estremo, todo el acompañamiento que se le hizo, con los nombres de todos los grandes y títulos y muchos caballeros: con las diferencias de libreas que cada uno traya, y los aparatos y regozijos que hizo la ciudad de la dicha entrada. Véndese en casa de Juan Bautista Ti-*

---

<sup>56</sup> Según Farinelli, 1942, I, pp. 336-337, la «Relación de la solemne entrada que hizo en la ciudad de Valencia la Magestad de la Reina de España, y Señora Doña Margarita de Austria, Valencia, 1599, en 8º, es obra de Luis Vélez de Guevara». De ser así, muy posiblemente las noticias núm. 16 y núm. 17 procederían de este mismo autor, que ya aparece en la noticia núm. 25. Apunta Farinelli (1942, I, p. 337), basándose en el trabajo de Pérez y González a la edición de *El Diablo Cojuelo*, que esta relación también aparece citada como *Las bodas de los Católicos Reyes de España Don Felipe III y Doña Margarita de Austria*. Quizá se trate de la misma obra, pero no hemos podido contrastarlo al desconocer la localización de la noticia núm. 25.

*moneda, junto a la Merced.* [Al fin:] Impresa en Valencia, junto al Molino de la Rovella, 1599.

8°.- 32 h.

ALENDAY MIRA, 425 [«Trae Ximeno en sus *Escritores del reino de Valencia* una relación anónima cuyo título conviene con el de la presente. Hay, sin embargo, entre ambos alguna, aunque muy ligera, variación, y esto, unido a la circunstancia de haberse impreso aquella por Diego de la Torre, y esta *junto al molino de la Rovella*, hace sospechar si serán dos opúsculos diferentes, aun cuando copia el uno del otro, más o menos disfrazada»].- BOSCH, 1039.- CARRERES ZACARÉS, 19 [«Esta y la descrita en el número anterior, aunque impresas en distintas imprentas, son tan sumamente parecidas, que apenas se diferencian en algunas palabras, por lo que creemos es copia una de otra»].- IB, 106260.- PALAU, XVI, 257289.- TRAMOYERES, pp. 373-374.- USTC, 352760.

Colección privada (según se recoge en la entrada de *Iberian Books*).- NUEVA YORK. *Hispanic Society*.

**17.** *Relación de la solene entrada q[ue] hizo la Magestad de la Reyna de España y Señora nuestra, Doña Margarita de Austria en la insigne y leal ciudad da [sic] Valencia, en la qual la aguardaua la S. C. R. Magestad del Rey Don Felipe III, su marido, y por estenso se relata todo el acompañamiento que se le hizo... Véndese en casa de Frances Miguel al carrer de Cavalleros* [Al fin:] Impresa en Valencia, en casa de Diego de la Torre, 1599.

8°.- A-D<sup>8</sup>.- 32 h.- Escudo xil. de Valencia en port.; escudo xil. imperial al final.

ALENDAY MIRA, 426.- BOSCH, 1040.- CARRERES ZACARÉS, 18.- PALAU, XVI, 257288.- SERRANO Y MORALES, p. 557.

MADRID. *Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo del Escorial*. 103-V-13 (3°) [Enc. pasta].

**18.** *Relacion de los casamientos de la reyna doña Margarita nuestra señora, e infanta doña Ysabel Clara Eugenia de Austria y recibimientos que se hizieron en Ferrara, por el mes de noviembre del año de 1598 y de todo lo demás que alli passo. Embiada por el Duque de Sesa Embaxador de Roma, a su agente Iuan Diez de Valdiuielso, jurado de Granada.* Granada, Sebastián de Mena, 1599.

Fol.- A<sup>4</sup>.- [8] p.

CBDRS 0002645.- CCPB 000303991-9.- PALAU, XVI, 257283.

GRANADA. *Universidad de Granada*, Biblioteca H. Real. A-031-168 (4).- MADRID. *Biblioteca Nacional de España*, VE/1255/28.

**19.** *Relacion de los casamientos del Rey nuestro Señor con la Reyna Doña Margarita nuestra señora, y de los señores Archiduques Alberto é Infanta Doña Ysabel.* Sevilla, en

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

la imprenta de Rodrigo de Cabrera, a la Magdalena en la casa que era Espital del Rosario. Allí las ay.

Fol.- [4] p.

ALEDA Y MIRA, 430, 434.- CARRERES ZACARÉS, 16.- CBDRS 0002646.- CCPB 000424857-0.- IB, 106257.- PALAU, XVI, 257284.

MADRID. *Real Academia de Ciencias Morales y Políticas*. 20879 (51) [Enc. junto a otras obras formando un vol. facticio. Enc. hol.; lomo con nervios y hierros dorados y en dorado: «Relaciones históricas desde 1588 hasta 1631, Sevilla 1597»]; *Real Academia de la Historia*. M-RAH, 9/3675 (42) [Olim: T-102 (42)].

**20.** *Relación my verdadera de la llegada de la Reyna nuestra señora doña Margarita de Austria, en España a el Reyno de Valencia, y de la embaxada, y presente, que de parte de su Magestad, le llevó el Marqués de Denia, y los personajes que le fueron acompañando, y los saraos y libreas, que en este tiempo a avido en la ciudad de Valencia.* Sevilla, en la imprenta de Rodrigo de Cabrera, que vive en la casa que era Espital (sic) del Rosario, junto a la Magdalena; allí las ay, 1599.

Fol.- 2 h.- Port. con escudo real xil.

ALEDA Y MIRA, 419.- CARRERES ZACARÉS, 17.- CBDRS 0006393.- CCPB 001095058-3.- GONZALO GARCÍA, *El legado bibliográfico del duque de T'Serclaes*, 28.- IB, 106259.- PALAU, XVI, 257286.

MADRID. *Biblioteca de los Herederos del Duque de T'Serclaes*, A, Caja 10, núm. 718; *Biblioteca Nacional de España*. Mss. 2346, f. 167-168 [Sucesos de los años 1598 a 1600]; *Real Academia de Ciencias Morales y Políticas*. 20879 (50) [Enc. junto a otras obras formando un vol. facticio. Enc. hol.; lomo con nervios y hierros dorados y en dorado: «Relaciones históricas desde 1588 hasta 1631, Sevilla 1597»].

**21.** *Relación svmaria del solemne y maravilloso recibimiento que la ciudad de Milán hizo a la serenísima Reyna de las Españas doña Margarita de Austria nuestra señora.* [Sevilla], [Francisco Pérez], [1599].

Fol.- 2 h.- Port. con escudo imperial xil.

CBDRS 0006395.- CCPB 001095050-1.- GONZALO GARCÍA, *El legado bibliográfico del duque de T'Serclaes*, 31.- IB, Z1639.

MADRID. *Biblioteca de los Herederos del Duque de T'Serclaes*, B1, Relaciones históricas, Caja IV, núm. 16; *Real Academia de Ciencias Morales y Políticas*. 20879 (52) [Enc. junto a otras obras formando un vol. facticio. Enc. hol.; lomo con nervios y hierros dorados y en dorado: «Relaciones históricas desde 1588 hasta 1631, Sevilla 1597»].

**22.** *Relación verdadera de la entrada de la serenísima Reyna de España doña Margarita de Austria en la insigne ciudad de Valencia, que fue domingo a diez y ocho de abril por la manana (sic): y del gran recibimiento que le hizieron: y de los caalleros que la*

acompañaron: y de las inuenciones, y danças que hizieron: y de vna çuyza (sic), y de la mucha artillería que dispararon antes de llegar a la puerta. Assí mesno (sic) trata del recebimiento que la hizieron la guarda del Rey nuestro señor, y iurados, y ciudadanos que la estauan esperando con el palio: y la gran solemnidad con que fue lleuada a la Yglesia mayor. Y assí mesno (sic) cuenta las riquísimas colgaduras que por las calles auía de sedas, oro, brocados: y de los diuersos instrumentos con que tañían: y de los muchos y curiosísimos retratos que a trechos auía puestos por las calles. Valencia, en casa de Iuan Grysóstomo (sic) Garriz, iunto al molino de la Rouella, 1599.

4º.- 4 h.

CBDRS 0006519.- GONZALO GARCÍA, *El legado bibliográfico del duque de T'Serclaes*, 29

MADRID. *Biblioteca de los Herederos del Duque de T'Serclaes*, B1, Varios Caja II, núm. 7.

**23. VEGA, Lope de:** *Fiestas de Denia al Rey Catholico Felipo III de este nombre ... / por Lope de Vega Carpio*. Valencia, en casa de Diego de la Torre, 1599.

8º.- 2 h., 66 p.

ALENDAY MIRA, 411.- BOSCH, 1045.- CARRERES ZACARÉS, 30.- CBDRS 0002420.- CCPB 000379222-6.- RODRÍGUEZ, pp. 253 y 596-597.

MADRID. *Fundación Lázaro Galdiano*. Sin sign. [Sin enc.]; *Real Academia Española*. RM-4844 [Enc. piel].- VALENCIA. *Biblioteca Valenciana*. XVII/182 [Enc. piel].

\* **VEGA, Lope de:** *Fiestas de Denia al Rey Catholico Felipo III de este nombre ... / por Lope de Vega Carpio*. Valencia, en casa de Diego de la Torre, 1599.

8º.- A-D<sup>8</sup>, E<sup>7</sup>.- 2 h, 72-73 p.

ALENDAY MIRA, 412.- CARRERES ZACARÉS, 29.- SERRANO Y MORALES, p. 557 (indica que la obra consta de 72 p.).

**24. VEGA, Lope de:** *Romance a las venturosas bodas que se celebraron en la insigne ciudad de Valencia. Va nombrando todos los Grandes que se hallaron en ella debajo de nombres Pastoriles. Compuesto por Lope de Vega Carpio. Vendese en casa de Miguel Borrás, a la puerta de los Apostoles. [Al fin:] Valencia: en casa de Diego de la Torre; a la plaça de Vilarasa, 1599.*

8º.- 8 h.- Grabado xil. en port.

ALENDAY MIRA, 436.- BOSCH, 1047.- CARRERES ZACARÉS, 12 [señala que «en la Biblioteca del Escorial hay un ejemplar de este Romance, cuya portada únicamente se diferencia de la que acabamos de describir en que en lugar de venderse en casa de Juan Mora, dice: “Vendese en casa de Miguel Borrás, a la puerta de los Apostoles”. No sabemos si se trata de dos ediciones hechas en la misma imprenta para dos librerías distintos, o si éstos se dividirían la tirada, poniendo cada

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

uno su nombre en los ejemplares suyos»].- CBDRS 0002596.- IB, 19214.- RODRÍGUEZ, p. 597.- SERRANO Y MORALES, p. 557.- TRAMOYERES, p. 373.

MADRID. Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo del Escorial. 103-V-13 (5º) [Enc. pasta].

\* **Otro ejemplar con variante en portada:** Vendese en casa de Juan Mora, junto a Santa Tecla.

8º.- A<sup>8</sup>.- 8 h.

CCPB 000434319-0.- IB, 19197.- USTC, 351206.

VALENCIA. *Biblioteca Municipal Serrano Morales*. 1108 (3) [Enc. en perg.].

**25. VÉLEZ DE GUEVARA, Luis:** *Las bodas de los Católicos Reyes de España Don Felipe III y Doña Margarita de Austria, celebradas en la insigne ciudad de Valencia, Sevilla, [S.i.], 1599.*

ALENDAY MIRA, 431 [«Debemos la noticia de esta obra a D. Nicolás Antonio, quien nos dice haberse impreso en Sevilla en 1599, y que su autor fue Luis Vélez de Santander, joven de veinte años, y uno de los que acompañaron al cardenal-arzobispo de Sevilla, D. Rodrigo de Castro, en su célebre jornada»].- CARRERES ZACARÉS, 26.- RODRÍGUEZ, p. 600.

26. *Viaje que hizo a Valencia para casarse la Magestad del rey D. Felipe III nuestro señor.* Valencia, Juan Chrisóstomo Garriz, 1599.

Fol.

ALENDAY MIRA, 404.- BOSCH, 1048.- CARRERES ZACARÉS, 24.- IB, 105659.- TRAMOYERES, p. 373.- USTC, 352188.

## CONCLUSIONES

Las celebraciones festivas que tuvieron lugar en tierras valencianas con ocasión de las bodas fueron muy relevantes, tal y como constatamos gracias a las relaciones que escribieron personalidades tan destacadas como Lope de Vega, Gaspar Aguilar o Felipe de Gauna. En la capital valenciana existieron cenáculos literarios de cierta envergadura que dotaron a esta urbe de un enorme dinamismo cultural, algo que muy posiblemente se deba a la influencia italianizante en las artes y la literatura de la zona levantina desde finales del siglo XV. La conformación de aquel entramado intelectual fue clave para que en 1599 encontremos a distintos autores escribiendo sobre los festejos celebrados con motivo de la entrada y el matrimonio de Felipe III y Margarita de Austria. Este potencial literario, unido al apoyo financiero de las instituciones locales y de algunos nobles y, especialmente, el interés y despliegue de aparato de del duque de Lerma, dio como resultado un entramado editorial muy rico, temática y

estilísticamente hablando, entre los siglos XVI y XVII. En este contexto surgieron cerca de una treintena de relaciones sobre las bodas entre 1599 y 1600, que trataron de inmortalizar todo aquel entramado festivo que se desplegó en el reino de Valencia durante unos meses.

## BIBLIOGRAFÍA

- Alenda y Mira, Jenaro, [Relaciones de solemnidades y fiestas públicas de España](#), Madrid, Establecimiento tipográfico Sucesores de Rivadeneyra, 1903.
- Andrés Renales, Gabriel, «Describir en el barroco, *ut pictura rhetorica*. I, la fiesta de los fuegos en las relaciones extensas», *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia*, 53, 1998, pp. 169-192.
- Andrés Renales, Gabriel, «Relaciones de sucesos italianas y traducciones sobre el viaje triunfal de Margarita de Austria (1598-1599)», en *Cagliari and Valencia during the Baroque Age. Essays on Art, History and Literature*, ed. Alessandra Pasolini y Raffaella Pilo, Valencia, Albatros, 2016, pp. 97-110.
- Borrego Gutiérrez, Esther, «Matrimonios de la Casa de Austria y fiesta cortesana», en *La fiesta cortesana en la época de los Austrias*, coord. María Luisa Lobato y Bernardo J. García García, Valladolid, Junta de Castilla y León, Consejería de Cultura y Turismo, 2003, pp. 79-115.
- Bosch Cantallops, Margarita, *Contribución al estudio de la imprenta en Valencia en el siglo XVI*, Madrid, Editorial de la Universidad Complutense de Madrid, 1989.
- Cabrera de Córdoba, Luis, [Relaciones de las cosas sucedidas en la corte de España, desde 1599 hasta 1614](#), Madrid, imprenta de J. Martín Alegria, 1857.
- Campo, Victoria, «La historia y la política a través de las Relaciones en verso en pliegos sueltos del siglo XVII», en *Las Relaciones de Sucesos en España: 1500-1750. Actas del I Coloquio Internacional sobre Relaciones de Sucesos*, ed. María Cruz García de Enterría, Henry Ettinghausen, Víctor Infantes y Augustin Redondo, Alcalá de Henares, Servicio de publicaciones de la Universidad de Alcalá y Publications de la Sorbonne, 1996, pp. 19-32.
- Carreres Zacarés, Salvador, *Ensayo de una bibliografía de libros de fiestas celebradas en Valencia y su antiguo reino*, Valencia, Hijo de F. Vives Mora, 1925.
- Farinelli, Arturo, *Viajes por España y Portugal desde la Edad Media hasta el siglo XX. Nuevas y antiguas divagaciones bibliográficas*, Roma, Reale Accademia d'Italia, 1942-1979, 4 vols.
- Ferrer Valls, Teresa, [Nobleza y espectáculo teatral \(1535-1622\): estudio y documentos](#), Madrid-Sevilla-Valencia, UNED-Universidad de Sevilla-Universitat de València, 1993.
- García Bernal, José Jaime, *El fasto público en la España de los Austrias*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2006.
- García de la Fuente, Víctor y César de Miguel Santos, «La recepción de relaciones de sucesos festivos», en *La fiesta. Actas del II Seminario de Relaciones de Sucesos (A Coruña, 13-15 de julio de 1998)*, ed. Sagrario López Poza y Nieves Pena Sueiro, Ferrol, Sociedad de Cultura Valle Inclán, 1999, pp. 145-154.
- Laguna Fernández, Juan Ignacio, «[Dos caballeros italianos del Tratado copioso y verdadero... \(1599\) de Juan Esquerdo y un discurso misógino de Antonio de Guevara en el Guzmán apócrifo \(1602\)](#)», *Etiópicas: revista de letras renacentistas*, 10, 2014, pp. 1-21.
- Ledda, Giuseppina, «Informar, celebrar, elaborar ideológicamente: sucesos y “casos” en relaciones de los siglos XVI y XVII», en *La fiesta. Actas del II Seminario de Relaciones de Sucesos (A Coruña, 13-15 de julio de 1998)*, ed. Sagrario López Poza y Nieves Pena Sueiro, Ferrol, Sociedad de Cultura Valle Inclán, 1999, pp. 201-212.
- Lobato, María Luisa y Bernardo J. García García (coord.), *La fiesta cortesana en la época de los Austrias*, Valladolid, Junta de Castilla y León, Consejería de Cultura y Turismo, 2003.
- López Poza, Sagrario, «Las noticias en Relaciones de sucesos cercanas a la editio princeps del Quijote», en *Las noticias en los siglos de la imprenta manual: homenaje a Mercedes Agulló, Henry Ettinghausen, M<sup>a</sup> Cruz García de Enterría, Giuseppina Ledda, Augustin Redondo y José Simón*, coord. Sagrario López Poza, A Coruña, SIELAE & Sociedad de Cultura Valle-Inclán, 2006, pp. 119-140.
- López Poza, Sagrario, «Emblemática aplicada y artificios de la cultura visual en los juegos cabalerescos del Siglo de Oro», en *Cultura oral, visual y escrita en la España de los Siglos de Oro*, dir. José M<sup>a</sup>. Díez Borque, Madrid, Visor, 2010, pp. 413-462.

## UNA BODA REAL COMO PRODUCTO EDITORIAL

- López Poza, Sagrario, «La cultura emblemática bajo el valimiento del duque de Lerma (1598-1618)», en *El duque de Lerma. Poder y Literatura en el Siglo de Oro*, dir. Juan Matas, José M. Micó y Jesús Ponce, Madrid, Centro de Estudios Europa Hispánica (CEEH), 2011, pp. 235-262.
- López Poza, Sagrario, «Empresas o divisas del rey Felipe III de España», en *Palabras, símbolos, emblemas. Las estructuras gráficas de la representación*, ed. Ana Martínez Pereira, Inmaculada Osuna y Víctor Infantes, Madrid, Turpin Editores y Sociedad Española de Emblemática, 2013, pp. 323-332.
- López Poza, Sagrario, «[AD UTRUMQUE PARATUS](#)», en *Symbola. Divisas o empresas históricas. BIDISO (Biblioteca Digital Siglo de Oro)*, A Coruña, 2017a.
- López Poza, Sagrario, «[ET PATRI ET PATRIAE](#)», en *Symbola. Divisas o empresas históricas. BIDISO (Biblioteca Digital Siglo de Oro)*, A Coruña, 2017b.
- López Poza, Sagrario, «[IN OPPORTUNITATE UTRUMQUE](#)», en *Symbola. Divisas o empresas históricas. – BIDISO (Biblioteca Digital Siglo de Oro)*, A Coruña, 2017c.
- Madruga Real, Ángela, «Magnificencia urbana y fiesta real: Salamanca 1543. Elementos simbólicos en torno a la figura del príncipe», *Anales Historia del Arte*, extra 1, 2008, pp. 103-120.
- Mínguez Cornelles, Víctor, «Matrimonio y emblemática: El rito de la *dextrarum aunctio* y la representación de los enlaces nupciales en la Casa de Austria», en *Emblemática y religión en la Península Ibérica (Siglo de Oro)*, ed. Ignacio Arellano y Ana Martínez Pereira, Madrid-Frankfurt am Main, Iberoamericana-Vervuert, 2010, pp. 259-282.
- Mínguez Cornelles, Víctor, «Un imperio simbólico. Cuatro décadas de estudios sobre la escenificación de “La práctica del poder”», en *Visiones de un imperio en fiesta*, dir. Inmaculada Rodríguez Moya y Víctor Mínguez Cornelles, Madrid, Fundación Carlos de Amberes, 2016, pp. 31-60.
- Monteagudo, Pilar, *La Monarquía ideal: imágenes de la realeza en la Valencia moderna*, Valencia, Universitat de València, 1995.
- Nieto Soria, José Manuel, «La realeza», en *Orígenes de la monarquía hispánica: propaganda y legitimación (ca. 1400-1520)*, dir. José Manuel Nieto Soria, Madrid, Dykinson, 1999, pp. 25-62.
- Palau y Dulcet, Antonio, *Manual del librero hispano-americano: bibliografía general española e hispano-americana desde la invención de la imprenta a nuestros tiempos*, Barcelona, Antonio Palau, 1948-1977, 28 vol.
- Pascual Molina, Jesús Félix, *Fiesta y poder. La corte en Valladolid (1502-1559)*, Valladolid, Ediciones Universidad de Valladolid, 2013.
- Pena Sueiro, Nieves, *Repertorio de “relaciones de sucesos” españolas en prosa impresas en pliegos sueltos en la Biblioteca Geral Universitaria de Coimbra (siglos XVI-XVIII)*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2005.
- Pena Sueiro, Nieves, «Las empresas de las reinas de Castilla (1504-1611)», en *Emblemática trascendente: hermenéutica de la imagen, iconología del texto*, coord. Rafael Zafra Molina y José Javier Azanza López, Alcalá de Henares-Pamplona, Sociedad Española de Emblemática-Universidad de Navarra, 2011, pp. 639-649.
- Pérez Samper, María Ángeles, «La figura de la reina en la monarquía española de la Edad Moderna: Poder, símbolo y ceremonia», en *La reina Isabel y las reinas de España: realidad, modelos e imagen historiográfica. Actas de la VIII Reunión Científica de la Fundación Española de Historia Moderna*, coord. María Victoria López-Cordón Cortezo y Gloria A. Franco Rubio, vol. I, Madrid, Fundación Española de Historia Moderna, 2005, pp. 275-308.
- Pérez Samper, María Ángeles, «Las reinas de España en la Edad Moderna: de la vida a la imagen», en *Virgenes, reinas y santas: modelos de mujer en el mundo hispano*, coord. David González Cruz, Huelva, Universidad de Huelva, 2007, pp. 13-58.
- Profeti, Maria Grazia, «Lope y las relaciones de sucesos», *Revista de literatura*, 74, 147, 2012, pp. 139-164.
- Profeti, Maria Grazia y Bernardo J. García García, «Introducción y texto crítico. Apostillas históricas», en Lope de Vega, *Fiestas de Denia*, ed. Maria Grazia y Bernardo J. García García, Firenze, Alinea Editrice, 2004, pp. 7-64.
- Rainer, Johann, «Tú, Austria feliz, cástate. La boda de Margarita, princesa de Austria Interior, con el rey Felipe III de España. 1598/99», *Investigaciones históricas: Época moderna y contemporánea*, 25, 2005, pp. 31-54.
- Rodríguez, Josef, *Biblioteca Valentina*, Valencia, Joseph Thomas Lucas, 1747.
- Rodríguez de la Flor, Fernando, «Emblemata regia», en *El Libro Antiguo Español, III: El libro en Palacio y otros estudios bibliográficos*, coord. Pedro M. Cátedra García y María Luisa López-Vidriero, Salamanca-Madrid, Universidad de Salamanca-Patrimonio Nacional-Sociedad Española de Historia del Libro, 1996, pp. 225-241.

- Rodríguez de la Flor, Fernando, *Imago. La cultura visual y figurativa del Barroco*, Madrid, Abada, 2009.
- Rubio Árquez, Marcial, «De la relación de sucesos a la novela picaresca: la fuente del capítulo III, 10 del *Guzmán apócrifo*», en *Proto-giornalismo e letteratura: avvisi a stampa, relazioni de sucesos*, ed. Gabriel Andrés Renales, Milano, Franco Angeli, 2013, pp. 79-89.
- Sánchez, Magdalena S., «Pious and Political Images of a Habsburg Woman at the Court of Philip III (1598–1621)», en *Spanish Women in the Golden Age: Images and Realities*, ed. Magdalena S. Sánchez y Alain Saint-Saëns, Westport, Greenwood Publishing Group, 1996, pp. 91-107.
- Sánchez Pérez, María, «Noticias sobre desastres naturales: tormentas y tempestades en pliegos sueltos poéticos (siglo XVI)», en *Las noticias en los siglos de la imprenta manual. Homenaje a Mercedes Agulló, Henry Ettinghausen, M<sup>o</sup>. Cruz García de Enterría, Giuseppina Ledda, Augustin Redondo y José Simón*, ed. Sagrario López Poza, A Coruña, SIELAE & Sociedad de Cultura Valle-Inclán, 2006, pp. 191-199.
- Serrano y Morales, José Enrique, *Reseña histórica en forma de diccionario de las imprentas que han existido en Valencia desde la introducción del arte tipográfico en España hasta 1868 con noticias bio-bibliográficas de los principales impresores*, Valencia, Imprenta de F. Domenech, 1898-1899.
- Tramoyeres Blasco, Luis, *Catálogo de los periódicos de Valencia. Apuntes para formar una biblioteca de los publicados desde 1526 hasta nuestros días*, Valencia, Imprenta de Domenech, 1880 [Ed. facsimil. Valencia, Librerías París-Valencia, 1991].
- Tratado copioso y verdadero de la determinación del gran monarca Felipe II para el casamiento del III con la serenísima Margarita de Austria... Valencia, en casa de Juan Crisóstomo Gárriz, 1599*, ed. Mónica Martín Molares, A Coruña, Universidade da Coruña, 2019.
- Varela Ledo, Pilar (ed.), *Relación verdadera del recibimiento que la ciudad de Burgos hizo a la reina doña Anna de Austria en 1570*, Janus, Anexo 7, 2016.
- Vega Carpio, Lope de, *Fiestas de Denia*, Valencia, Diego de la Torre, 1599.
- Vega Carpio, Lope de, *Fiestas de Denia*, ed. María Grazia Profeti y Bernardo J. García García, Firenze, Alinea Editrice, 2004.
- Zapata Fernández de la Hoz, María Teresa, «Las relaciones de las entradas reales del siglo XVII: del folleto al gran libro de la fiesta», en *La fiesta. Actas del II Seminario de Relaciones de Sucesos (A Coruña, 13-15 de julio de 1998)*, ed. Sagrario López Poza y Nieves Pena Sueiro, Ferrol, Sociedad de Cultura Valle Inclán, 1999, pp. 359-373.
- Zapata Fernández de la Hoz, María Teresa, *La entrada en la Corte de María Luisa de Orleans*, Madrid, Fundación de Apoyo a la Historia del Arte Hispánico, 2000a.
- Zapata Fernández de la Hoz, María Teresa, «La emblemática al servicio de la imagen pública de la Reina. Los jeroglíficos de la entrada en la corte de María Ana de Neoburgo», en *Del libro de emblemas a la ciudad simbólica. Actas del III Simposio internacional de Emblemática hispánica*, ed. V. Mínguez Cornelles, vol. II, Castellón, Universidad Jaume I, 2000b, pp. 671-704.
- Zapata Fernández de la Hoz, María Teresa, «La emblemática en las entradas reales de la corte de los Austrias. (1537-1553)», en *Imagen y Cultura. La Interpretación de las Imágenes como Historia Cultural. Actas del VI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Emblemática*, ed. R. García Mahiques y V. F. Zuriaga Senent, vol. 2, Valencia, Biblioteca Valenciana, 2008, pp. 1537-1554.